



Blietchen



Sommaire

- | | | |
|--|----|---|
| Séance du Conseil communal
du 21 janvier 2021 | 1 | <i>Gemeinderatssitzung
vom 21. Januar 2021</i> |
| Séance du Conseil communal
du 12 février 2021 | 13 | <i>Gemeinderatssitzung
vom 12. Februar 2021</i> |
| Séance du Conseil communal
du 25 mars 2021 | 23 | <i>Gemeinderatssitzung
vom 25. März 2021</i> |

Présents: Conrad Frank, bourgmestre,
Anwesend: Vosman Joske, Bisenius Jean-Claude, Noesen Henri, échevins,
Mangen Paul, Mathekowitsch Claude, Eicher-Karier Christiane, Baus Ben, Ludwig Patrick,
Gengler-Valmorbida Laurence, Gilles Losch, Erpelding Serge, conseillers;

Présence virtuelle: Gieres-Deitz Sylvie (par visioconférence), conseillère
virtuel Anwesend:

Présence par procuration: Néant
Anwesend durch Stellvertretung: /
Absence (excusée): Néant
Abwesend (entschuldigt):

Ordre du jour :

1. Détermination d'une salle communale en vue de tenir les séances du conseil communal en dehors de la mairie
2. Droit d'initiative du conseiller communal
3. Approbation de titres de recette de l'exercice
4. Approbation du rôle sur les chiens de l'exercice 2020
5. Approbation du budget rectifié 2020 et du budget 2021 de l'Office Social Mersch
6. Approbation du budget communal rectifié 2020 et du budget communal 2021
7. Décision de modification du règlement général de circulation de Tuntange
8. Confirmation d'un règlement temporaire de circulation
9. Approbation de morcellements de terrains
10. Adoption de la modification ponctuelle du PAP « Am Fuert - Béiwenerwee » à Buschdorf
11. Avis sur la proposition de classement comme monument national d'immeubles sis à Boevange/Attert
12. Avis sur la proposition de classement comme monument national du Château de Hollenfels
13. Approbation de l'avenant à la convention du Groupe d'Action Locale LEADER West
14. Approbation de conventions SICONA-Centre
15. Décision sur l'exercice du droit de préemption
16. Décision sur la demande d'adhésion de la commune de Weiler-la-Tour au Syndicat des Eaux du Centre
17. Décision sur la création d'un poste de salarié à tâche manuelle
18. Séance à huis clos: Confirmation de la décision du collège des bourgmestre et échevins portant désignation d'un secrétaire communal f.f.
19. Séance à huis clos: Nomination d'un secrétaire communal

Remarque : Les points de l'ordre du jour peuvent être écoutés sous le lien suivant:
helperknapp.lu/cc21012021

Tagesordnung :

1. Bestimmung eines Gemeindesaals für die Gemeinderatssitzungen
2. Initiativrecht der Gemeinderäte
3. Genehmigung von Einnahmetiteln
4. Verabschiedung der Auflistung der Hundesteuer von 2020
5. Verabschiedung des berichtigten Haushalts von 2020 und des Haushalts 2021 des Office Social Mersch
6. Genehmigung des berichtigten Gemeindehaushalts 2020 und des Gemeindehaushalts 2021
7. Abänderung des allgemeinen Verkehrsreglementes von Tuntange
8. Bestätigung eines provisorischen Verkehrsreglements
9. Genehmigung von Aufteilungsprojekten
10. Genehmigung einer punktuellen Abänderung des spezifischen Bebauungsplans „Am Fuert - Béiwenerwee“ in Buschdorf
11. Stellungnahme zur Einstufung von Gebäuden in Boevange/Attert als nationales Denkmal
12. Stellungnahme zur Einstufung von Schloss Hollenfels als nationales Denkmal
13. Genehmigung des Zusatzes zur Vereinbarung mit dem LEADER West
14. Genehmigung von SICONA-Zentrum Verträgen
15. Entscheidung über die Ausübung des Vorkaufsrechts
16. Entscheidung zum Beitritt der Gemeinde Weiler-la-Tour in das Syndikat SEC
17. Schaffung eines Gemeindearbeiterpostens
18. Nicht-öffentliche Sitzung:
Bestätigung und Ernennung des stellvertretenden Gemeindesekretärs
19. Nicht-öffentliche Sitzung:
Ernennung eines Gemeindesekretärs

Bemerkung: Die Punkte der Tagesordnung können unter dem folgenden Link abgehört werden: helperknapp.lu/cc21012021

1. Détermination d'une salle communale en vue de maintenir les séances du conseil communal en dehors de la mairie (loi du 24 juillet 2020)

Le conseil communal,
décide unanimement

de déterminer la salle communale «Veräinsbau Koll» à Brouch appropriée en vue de tenir les séances du conseil communal, ceci notamment en vue de permettre aux élus de respecter les règles actuelles de distanciation.

2. Droit d'initiative du conseiller communal

1. Propositions de décision:

Des propositions de décision n'ont pas été introduites.

2. Propositions d'interpellation:

A. Famill Toum-Schmitz, Téinten

«Wou sinn Diskussiounen mat der Famill Toum-Schmitz betreffend enger Entschiedegung drun?»

Just Info: Droit d'initiative du conseiller communal vun der läschter Sëtzung ass net nogeliwwert ginn. Délibérations sinn den 17.12. ukomm.»

(proposition d'interpellation de la conseillère Eicher-Karier Christiane)

L'interpellation est traitée à huis clos en fin de séance.

B. Budget ordinaire an extraordinaire

«Ech erwaarde mir dat mir de Budget a senger Integralitéit duerch ginn. (ech war iwwert den ordre du jour erschreckt)»

(proposition d'interpellation de la conseillère Eicher-Karier Christiane)

Le collège échevinal propose de ne pas reprendre le budget communal article par article, car le conseil communal l'a déjà discuté en détail à l'avance: le 24 décembre 2020 le budget a été envoyé par courrier électronique à tous les conseillers communaux, le 7 janvier 2021 une séance de travail a été organisée (également via présence virtuelle), les conseillers ont été invités à soumettre des questions et des commentaires.

Suite à ce rappel, le conseil communal décide majoritairement de voter le budget dans son intégrité.

C. Parc «A Kanesch» à Buschdorf

«Afin de m'assurer de la bonne continuation et surtout de la réalisation de ce projet en particulier, suite aux travaux entamés par la commission de la jeunesse au niveau de la participation citoyenne (Projet Biergerbedelegung avec le soutien financier du LEADER), et suite à l'initiative d'un large groupe d'enfants de Buschdorf, je tiens à soumettre la motion suivante au vote du conseil communal:

1. Bestimmung eines Gemeindesaals, damit die Gemeinderatssitzungen außerhalb des Rathauses stattfinden können

Der Gemeinderat,
beschließt einstimmig

den „Veräinsbau Koll“ in Brouch als geeigneten Saal für die Abhaltung der Gemeinderatssitzungen zu bestimmen, insbesondere um den gewählten Vertretern die Einhaltung der geltenden Abstandsregeln zu ermöglichen.

2. Initiativrecht der Gemeinderäte

1. Beschlussvorschläge:

Es wurden keine Beschlussvorschläge eingereicht.

2. Interpellationsvorschläge:

A. Famill Toum-Schmitz, Téinten

«Wou sinn Diskussiounen mat der Famill Toum-Schmitz betreffend enger Entschiedegung drun?»

Just Info: Droit d'initiative du conseiller communal vun der läschter Sëtzung ass net no geliwwert ginn. Delibérations sinn den 17.12. ukomm.»

(Interpellationsvorschlag der Rätin Eicher-Karier Christiane)

Der Interpellationsvorschlag wird in nicht-öffentlicher Sitzung diskutiert.

B. Budget ordinaire an extraordinaire

«Ech erwaarde mir dat mir de Budget a senger Integralitéit duerch ginn. (ech war iwwert den ordre du jour erschreckt)»

(Interpellationsvorschlag der Rätin Eicher-Karier Christiane)

Der Schöffenrat schlägt vor, den Gemeindehaushalt nicht noch einmal Artikel für Artikel durchzugehen, weil sich der Gemeinderat im Vorfeld schon viel damit befasst hat: der Haushalt wurde am 24. Dezember 2020 per Mail an alle Gemeinderäte verschickt, am 7. Januar 2021 wurde eine Arbeitssitzung (auch über virtuelle Präsenz) abgehalten und die Räte wurden aufgefordert Fragen und Bemerkungen einzureichen.

Der Gemeinderat beschließt mehrheitlich, den Gemeindehaushalt als Ganzes anzustimmen.

C. Parc «A Kanesch» in Buschdorf

«Afin de m'assurer de la bonne continuation et surtout de la réalisation de ce projet en particulier, suite aux travaux entamés par la commission de la jeunesse au niveau de la participation citoyenne (Projet Biergerbedelegung avec le soutien financier du LEADER), et suite à l'initiative d'un large groupe d'enfants de Buschdorf, je tiens à soumettre la motion suivante au vote du conseil communal:

Le conseil communal (et par délégation le collège des bourgmestre et échevins) s'engage à réaliser un projet de parc à Buschdorf :

- se basant sur le projet actuel
- tout en essayant de prendre en compte les attentes des utilisateurs actuels et futurs du parc et
- dans les meilleurs délais (idéalement déjà en l'année budgétaire 2022). »

(proposition d'interpellation du conseiller Mangen Paul)

La proposition d'interpellation du conseiller Mangen Paul est acceptée unanimement par le conseil communal et le bourgmestre Conrad Frank propose de créer un groupe de travail relatif, administré par les conseillers Eicher-Karier Christiane et Mangen Paul.

3. Propositions de questions écrites :

A. « Hunn mat Erstaunen festgestallt dass well an der Zone (Différée) zu Téinten betreffend Fischbach etc. geschäft geet ouni dësen Terrain zeréck an den PAG ze huelen??? an fir wat kréien mir no aussoen vum Här G. den 18/01/2021 en Geriichtsuerteel? (hei féllt awer nu wierklech Transparenz vun ärer Säit) am Unhang dee Zonen däi ouni Schwieregkeeten kéinten erëm zeréck Klasséiert ginn, no den aussoen vum Ministère de l'intérieur. Schued des den Schäffen Noesen dësen Projet net virun gedriwwen huet. »

(proposition de question écrite du conseiller Mangen Paul)

Les seuls travaux qui ont été effectués et accordés actuellement dans la ZAD T08 « Gaiferwee » à Tuntange, sont des travaux de démolition d'une maison existante. Ceci est légitime, car les travaux en question n'ont pas d'impact sur le développement futur de cette ZAD.

Selon nos informations, aucun jugement du tribunal n'a été prononcé le 18 janvier 2021. En effet, une procédure de réclamation contre le classement de la zone est toujours en cours, où la commune a gagné en première instance au tribunal. Toutefois, un recours a été introduit contre cette décision et la procédure n'est pas encore terminée. Tant qu'aucun jugement définitif n'a été rendu dans ce dossier, le collège échevinal ne souhaite pas remettre fondamentalement en cause la classification du PAG de l'ancienne commune de Tuntange.

Malgré cela, il y a eu de nombreuses réunions et lettres avec les parties concernées pour discuter des pistes possibles, mais aucun consensus n'a été trouvé qui pourrait être soumis au conseil communal pour délibération. Nous n'avons pas pu trouver ni de trace que l'offre du bureau Zilimplan aurait été signée ni de délibération du conseil communal qui aurait donné un tel ordre au collège échevinal.

Le conseil communal (et par délégation le collège des bourgmestre et échevins) s'engage à réaliser un projet de parc à Buschdorf :

- se basant sur le projet actuel
- tout en essayant de prendre en compte les attentes des utilisateurs actuels et futurs du parc et
- dans les meilleurs délais (idéalement déjà en l'année budgétaire 2022).

(Interpellationsvorschlag von Rat Mangen Paul)

Der Interpellationsvorschlag von Rat Mangen Paul wird einstimmig angenommen und der Bürgermeister Conrad Frank schlägt vor, eine diesbezügliche Arbeitsgruppe zu gründen, unter der Leitung der Räte Eicher-Karier Christiane und Mangen Paul.

3. Schriftliche Fragestellungen:

A. « Hunn mat Erstaunen festgestallt dass well an der Zone (Différée) zu Téinten betreffend Fischbach etc. geschäft geet ouni dësen Terrain zeréck an den PAG ze huelen??? an fir wat kréien mir no aussoen vum Här G. den 18/01/2021 en Geriichtsuerteel? (hei féllt awer nu wierklech Transparenz vun ärer Säit) am Unhang dee Zonen däi ouni Schwieregkeeten kéinten erëm zeréck Klasséiert ginn, no den aussoen vum Ministère de l'intérieur. Schued des den Schäffen Noesen dësen Projet net virun gedriwwen huet. »

(schriftliche Frage von Rat Mangen Paul)

Déi eenzeg Aarbechten déi aktuell an der ZAD T08 „Gaiferwee“ zu Téinten duerchgefouert ginn an och accordéiert goufen, sinn Demolitiounsaarbechte vun engem bestoenden Haus. Dëst ass legitim, wëll et keen Impakt op déi spéider Erschléissung vun dëser ZAD huet.

Eisen Informatiounen no ass den 18/01/2021 kee Geriichtsurteil geschpach ginn. Effectif ass de Moment awer nach eng Reklamatiounsprozedur géint d'Klassement vun der ZAD amgang, wou d'Gemeng awer an 1. Instanz um Tribunal administrativ Recht krut. Géint dëst Urteil ass awer Appell ageluecht ginn, an des Prozedur ass nach net oofgeschloss. Soulaang an dësem Dossier nach keen definitiv Urteil geschpach ass, well den aktuelle Schäfferot d'Klassementer vum PAG vun der fréierer Gemeng Téinten net grondleeënd a Fro stellen.

Trotz allem ware schon divers Rdv'en resp. Schréiftverkéier mat de betraffene Partie fir iwwert méiglech Pisten ze diskutéieren, wou awer aktuell nach kee Konsens ze fanne war, deen dem Conseil fir Deliberatioun hätt kënne virgeluecht konnt ginn. Mir konnten och keng Trace ob der Gemeng fannen, dass déi Offer vum Büro Zilimplan sollt ënnerschriwwen si ginn a mir hunn och keng Deliberatioun vum Conseil fonnt déi dem Schäfferot sou een Optrag sollt ginn.

Conséquence est qu'un seul conseiller (Noesen), même qu'il soit échevin, ne doit faire quelque chose qui n'a pas été exigé par sa majorité.

En ce qui concerne la remarque sur la transparence, nous tenons à préciser que la transparence ne signifie pas qu'il faut partager toutes les informations avec tous les membres du conseil communal à tout moment (ce serait tout simplement trop). Il ne s'agit pas non plus de ne donner qu'à certains conseillers les informations qui les intéressent sur le moment.

Dans notre constellation, la transparence signifie la volonté de partager systématiquement les informations avec les personnes concernées, soit le conseil communal, le personnel et avant tout le citoyen.

Cela veut dire aussi, que lorsqu'un conseiller pose une question pertinente (même si elle n'a pas été posée de manière parfaitement compréhensible), le collègue échevinal se donne la peine d'y répondre.

Toutefois, pour ceci nous nous avons donné un cadre que tout le monde devrait connaître entretemps (ROI).

Ces deux éléments n'ont pas très souvent été proposés par les collègues échevinaux antérieurs.

B. « Wou sinn mir mat dem Ofwaasser an der rue des champs zu Teinten drun (SES etc. ...) an mat dem zweeten Accès fir eis Landwirtschaft? » (proposition de question écrite du conseiller Mangen Paul)

Ceci a déjà été discuté en détail lors de la réunion de travail du 7 janvier 2021.

Le collègue échevinal a, début 2020, chargé un bureau d'études, concernant l'élaboration d'une solution pour l'évacuation des eaux usées des maisons 24 et 26. Selon l'AGE, la commune aurait dû éclaircir les mesures alternatives (fosse septique avec débordement dans le canal des eaux de pluie) avant l'octroi des permissions de construire, ce qui n'a pas été fait. Le projet prévoit le pompage des eaux usées des deux maisons, par des stations de pompage individuelles) jusqu'au canal des eaux usées dans la rue des Champs. Les deux fosses septiques doivent être éliminées, ainsi que les raccordements au canal des eaux de pluie. Le devis relatif à l'exécution de ce projet pourra être approuvé après le vote du budget et après l'approbation par le Ministère de l'Intérieur.

Le propriétaire de la ferme est responsable pour l'évacuation de ses propres eaux usées. La commune a souligné, lors de l'établissement de la permission de construire, qu'il devait coordonner son drainage à l'avance avec le Service de la Gestion de l'Eau.

Ce projet, réalisé en collaboration avec le Sicona et inscrit dans son programme pour 2021, est inscrit au budget de la commune.

Konsequenz dovunner ass, dass net een eenzelne Conseiller (Noesen), och wann en Schäffen ass, eppes wederzedreiwten huet, wat net vun enger Majoritéit gefuerdert gouf.

Zu der Bemierkung vun der Transparenz wëlle mir kloerstellen, dat Transparenz net heescht zu all Moment All Informatiounen mat all Member vum Gemengerot ze deelen (dat wier einfach ze vill). Et heescht genau sou wéineg vereenzelt Conseillere grad déi eng Informatioun ëmmer zouzeschousteren déi dëse Conseiller grad „interesséiert“.

An eiser Constellatioun heescht Transparenz ee Wëlle fir Informatiounen systematesch mat de Concernéierten ze deelen: mam Gemengerot, mam Personal a virum allem och mam Bierger.

Et heescht och, dat wann ee Gemengerot eng pertinent Fro stellt (och wann se net korrekt oder verständlech gestallt gouf), de Schäfferot sech all Méi gëtt, dorop ze äntweren.

Allerdéngs hu mir eis do zesumme Forme ginn déi een entretemps kennen dierf (ROI).

Béides ass et virun dësem Schäfferot net all ze oft ginn.

B. « Wou sinn mir mat dem Ofwaasser an der rue des champs zu Teinten drun (SES etc...) an mat dem zweeten Accès fir eis Landwirtschaft? » (schriftliche Frage von Rat Mangen Paul)

Dëse Volet ass schonn an der Aarbechtssëtzung vum 07/01/2021 am Detail thematiséiert ginn.

De Schäfferot hat Ufank 2020 e Bureau d'Etudes chargéiert, fir eng Léisung fir d'Entwässerung vun den Haiser 24 a 26 auszeschaffen. Laut der AGE hätt d'Gemeng missen am Virfeld vun den 2 Baugeneemegungen déi alternativ Mesure fir d'Entwässerung (Fosse sceptique mat Iwwerlaaf an de Reenwaasserkanal) als éischt mat der AGE ofklären, waat awer versäumt gouf. De Projet gesäit vir, fir déi 2 Haiser mat enger individueller Pompelstatioun bis an de Schmotzwaasserkanal an der rue des Champs ze pompelen. Déi 2 Fosses septiques mussen éliminéiert ginn, genee ewéi d'Uschlëss un de Reenwaasserkanal. An der Sitzung nom Vote an no der Approbatioun vum MINT vum Budget kann den Devis fir d'Ausféierung vun dësem Projet gestëmmt ginn.

D'Entwässerung vum Aussidlerhaff fällt an d'Verantwortlechkeet vum Propriétaire. D'Gemeng huet hei an hirer Baugeneemegung drop higewisen, datt hien seng Entwässerung muss virab mam Service de la Gestion de l'Eau ofstëmme.

Dëse Projet, deen zesumme mam Sicona soll réaliséiert ginn, steet am Sicona Programm fir 2021 an ass och am Budget rëmfannen. Aktuell krut ee vun deenen

Actuellement un des deux propriétaires du terrain que la commune va acquérir a déjà reçu le projet par voie postale, et en ce qui concerne l'autre propriétaire le collègue des bourgmestre et échevins s'applique à fixer un rendez-vous dans un proche délai.

C. « Sinn mir mat eisem Projet an Brissen schonns virun kumm? » (proposition de question écrite du conseiller Mangen Paul)

Lors de la réunion du 28 octobre 2020 les éléments suivants ont été retenus :

Il faudrait s'occuper de l'aménagement intérieur des locaux, ensemble avec un bureau d'accompagnement.

Il faut prévoir la possibilité de diviser le local à 2/3-1/3, mais ne pas encore installer une séparation fixe.

L'aménagement est réalisé avec un équipement de base afin que toute forme de restauration puisse être installée à court terme.

La durée de l'aménagement prévu est de 1,5 à 2 ans (recherche d'un bureau d'accompagnement adéquat, soumissions etc).

Le prix de l'équipement de base nécessite une soumission, et des bureaux qui ont été invités à faire une offre (MC Management et Belverdere Architecture), uniquement le bureau Belverdere Architecture a introduit une offre.

Dès que le budget sera approuvé, nous proposons de réaliser, ensemble avec le bureau Belverdere Architecture, le projet de l'équipement de base tel qu'il a été énoncé lors de la réunion de travail.

Cbis. « Wat ass bei der Analyse an den Kontakter vun der Agence dem Här Peiffer geschitt? » (proposition de question écrite du conseiller Mangen Paul)

Sur le conseil de l'agence immobilière Peiffer-Schmit, le point « A Brissen » a été mis sur l'ordre du jour de la réunion de travail du 28 octobre 2020, et les points proposés ont été retenus.

En outre, il est important pour lui de fixer d'abord le prix du loyer et de faire ensuite les démarches nécessaires auprès des intéressés.

Lors de la réunion de travail du 28 octobre 2020, on a demandé les conseillers d'informer leurs contacts que le projet est toujours en cours et qu'ils seront contactés par l'agence immobilière Peiffer-Schmit à une date ultérieure.

D. « Wou ass den Dossier drun vum Wee vun Huelmes an den Mariendall dënn iwwert 2 Joer elo net kann genotzt ginn? » (proposition de question écrite du conseiller Mangen Paul)

2 Proprietäre vum Terrain deen d'Gemeng muss kafen, den Projet schon zougescheckt, a bei deem anerem ass de Schäfferot beméit, zaitno ee Rendez-vous ze fixéieren.

C. « Sinn mir mat eisem Projet an Brissen schonns virun kumm? »
(schriftliche Frage von Rat Mangen Paul)

Op der Aarbechtssätzung vum 28.10.2020 ass Folgendes festgehale ginn:

Et sollt een ob de Wee goen fir sech mat engem Begleedbüro zesummen em de Bannenausbau vum Lokal ze këmmen.

D'Méiglechkeet fir d'Lokal 2/3 - 1/3 ofzetrenne soll een mat virgesinn awer aktuell nach keng fix Trennung abauen.

Den Ausbau soll lo an engem normale Standard mat enger Grondausstattung gemaach ginn, sou dass all Form vun Restauratioun kann kuerzfristeg agesat ginn.

D'Dauer bis dësen Ausbau kann erreecht si beleeft sech duerch d'Sich vun engem Begleedbüro, Ausschreibungen asw., ob 1,5 bis 2 Joer.

De Präis vun der Grondausstattung erfuerdert eng Soumissioun a vun de Büroen (MC Management a Belverdere Architecture) déi ugefrot gi si krute mir nëmmen eng Offer vu Belverdere Architecture erageschéckt.

Soubal de Budget gestëmmt ass proposéiere mir mam Belverdere Architecture de Projet (Grondaustattung) esou ze realiséiere wéi et an der Aarbechtssätzung festgehale ginn ass.

Cbis. « Wat ass bei der Analyse an den Kontakter vun der Agence dem Här Peiffer geschitt? » (schriftliche Frage von Rat Mangen Paul)

Op Urode vun der Agence Immobilière Peiffer-Schmit ass an der Aarbechtssätzung vum 28.10.2020 de Punkt « A Brissen » op den Ordre de Jour komm an och déi Punkte festgehale ginn déi hie proposéiert huet.

Desweideren ass et fir hien wichteg de Präis vum Loyer ze bestëmmen an eréischt da kënnen déi noutwendeg Demarche bei den Interessente gemaach ginn.

Op der Aarbechtssätzung vum 28.10.2020 sinn d'Conseilleeën gefrot ginn hier Kontakter z'informéieren datt de Projet nach dauert, a si zu engem spéideren Zäitpunkt vun der Agence Immobilière Peiffer-Schmit kontaktéiert ginn.

D. « Wou ass den Dossier drun vum Wee vun Huelmes an den Mariendall dënn iwwert 2 Joer elo net kann genotzt ginn? » (schriftliche Frage von Rat Mangen Paul)

S'il s'agit du chemin « Kleischen », nous nous référons à la réponse du collège échevinal à la question de la conseillère Eicher-Karier Christiane de la séance du 3 décembre 2020, qui a été remise à chaque conseiller au début de la séance et également envoyée par email par l'échevin Bisenius.

S'il s'agit d'un autre chemin, nous vous prions de le préciser.

L'article « stabilisation de la berge » figure pour la première fois au budget de l'année 2013 et l'article « réfection de la voirie » la première fois au budget de l'année 2015.

La voirie a été barrée en date du 19 janvier 2017.

Le vote du devis relatif aux travaux était prévu initialement en décembre 2019, mais n'a pas été mis à l'ordre du jour du conseil communal. En décembre 2019, le bureau d'études a adressé au collège échevinal le contrat d'ingénieur, qui n'a pas été signée. Une version remaniée du devis a été transmise à la commune dans la semaine du 6 janvier 2020, mais après l'approbation du budget ce devis n'a jamais été mis à l'ordre du jour du conseil communal.

Afin de relancer le projet après la phase du confinement, Monsieur Meyers a rappelé le projet au bureau d'études par courriels en dates des 26 août 2020 et 1^{er} septembre 2020. Le bureau d'études a rendu attentif Monsieur Meyers au fait, qu'il est toujours en attente de la signature du contrat d'ingénieur.

En date du 1^{er} septembre 2020, lors d'une réunion en relation avec la cession du bassin d'eau Marienthal à la Commune, nous avons proposé à l'Administration des Bâtiments Publics de profiter de ce projet pour un renouvellement de leur conduite d'eau potable entre Hollenfels et Marienthal et un rendez-vous a été fixé entre les parties pour le 3 septembre 2020. En date du 23 septembre 2020 le collège échevinal a signé le contrat d'ingénieur relatif au projet. L'entrevue avec l'Administration des Bâtiments Publics a eu lieu le 29 septembre 2020.

La commune a été contactée en date du 13 novembre 2020 pour fixer un rendez-vous avec le bureau d'études responsable pour élaborer le projet de renouvellement de la conduite d'eau. Cette réunion a été fixée au 17 décembre 2020.

Lors de la visioconférence du 17 décembre 2020 avec les responsables de l'Administration des Bâtiments Publics, du bureau d'études et du Service Technique communal, les nécessités du renouvellement de la conduite d'eau située dans ce chemin ont été discutées. Le bureau d'études devra établir un avant-projet

Falls es sich bei diesem Weg um den Weg « Kleischen » handelt, verweisen wir auf die Antwort des Schöffensrates auf die Frage der Rätin Eicher aus der Sitzung vom 3. Dezember 2020, welche jedem Gemeinderat zu Beginn der Sitzung ausgeteilt wurde und ebenfalls durch Schöffe Bisenius per Email zugeschickt wurde.

Falls es sich um einen anderen Weg handelt, bitten wir dies zu präzisieren.

Der Posten „Uferbefestigung“ erscheint zum ersten Mal im Haushalt 2013 und der zweite Posten „Straßensanierung“ erscheint zum ersten Mal im Haushalt des Jahres 2015.

Die Straße wurde am 19. Januar 2017 gesperrt.

Die Abstimmung über den Kostenvoranschlag für die Arbeiten war ursprünglich für Dezember 2019 vorgesehen, wurde aber nicht auf die Tagesordnung gesetzt. Im Dezember 2019 schickte das Planungsbüro den Ingenieurvertrag an den Schöffensrat, der aber nicht unterzeichnet wurde. Eine überarbeitete Version des Kostenvoranschlags wurde in der Woche vom 6. Januar 2020 an die Gemeinde geschickt, aber nach der Genehmigung des Gemeindehaushalts wurde der Kostenvoranschlag nie auf die Tagesordnung des Gemeinderats gesetzt.

Um das Projekt nach der Zeit des Konfinements wieder aufzunehmen, erinnerte Herr Meyers das Planungsbüro mit E-Mails vom 26. August 2020 und 1. September 2020 an das Projekt. Das Planungsbüro hat Herrn Meyers darauf aufmerksam gemacht, dass sie noch auf die Unterzeichnung des Ingenieurvertrages warten.

Am 1. September 2020 haben wir bei einer Besprechung, im Zusammenhang mit der Übergabe des Wasserbeckens Marienthal an die Gemeinde, der Verwaltung für Öffentliche Bauten vorgeschlagen, dieses Projekt für eine Erneuerung der Trinkwasserleitung zwischen Hollenfels und Marienthal zu nutzen und es wurde ein Gesprächstermin für den 3. September 2020 zwischen den Parteien vereinbart. Am 23. September 2020 hat der Schöffensrat den Ingenieurvertrag für das Projekt unterzeichnet. Das Treffen mit der Verwaltung für Öffentliche Bauten fand am 29. September 2020 statt.

Die Gemeinde wurde am 13. November 2020 kontaktiert, um einen Termin mit dem zuständigen Ingenieurbüro zu vereinbaren, um das Projekt für die Erneuerung der Wasserleitung auszuarbeiten. Dieses Treffen wurde auf den 17. Dezember 2020 festgelegt.

Während der Videokonferenz am 17. Dezember 2020 mit der Verwaltung für Öffentliche Bauten, dem Ingenieurbüro und dem Technischen Dienst der Gemeinde wurde die Notwendigkeit der Erneuerung der Wasserleitung in dieser Straße besprochen. Das Ingenieurbüro wird ein Vorprojekt für die Verwaltung für Öffentliche

pour l'Administration des Bâtiments Publics, qui est le propriétaire de cette conduite d'eau. Etant donné que la conduite existante doit rester en service pendant le chantier et que son tracé exact n'est pas connu, il est indispensable de réaliser des fouilles de sondage dans la zone dans laquelle des micropieux sont prévus pour stabiliser le chemin. Le Service Technique communal est en train d'élaborer les offres pour les travaux de sondage. Un rendez-vous sur le site a eu lieu le 21 janvier 2021.

4. Propositions de questions orales :

Des questions orales n'ont pas été posées.

2A. Droit d'initiative du conseil communal - Proposition d'interpellation du conseiller Mangen Paul :

Aménagement d'un parc à Buschdorf

Le conseil communal,

décide unanimement

- de charger le collège des bourgmestre et échevins d'exécuter le projet de l'aménagement d'un parc « A Kanesch » à Buschdorf, envisagé dans le cadre du crédit voté, et
- d'accepter la priorisation proposée par le collège des bourgmestre et échevins qui impliquera une réalisation au-delà de l'année 2021 tout en tenant compte du « Masterplan », fiche de route qui sera réalisée pendant l'année en cours.

Le collège échevinal propose la création d'un d'groupe de travail y relatif, administré par les conseillers Eicher-Karier et Mangen Paul.

3. Approbation de titres de recette de l'exercice 2020

Le conseil communal,

décide unanimement

d'approuver des titres de recette de l'exercice 2020 montant total de 4.662.625,34€.

4. Approbation du rôle sur les chiens de l'exercice 2020

Le conseil communal,

décide unanimement

d'approuver le rôle sur les chiens de l'exercice 2020 au montant total de 12.300,00€. Le nombre total des chiens est de 472 et le nombre des chiens susceptibles d'être dangereux est de 5.

5. Approbation du budget rectifié 2020 et du budget 2021 de l'Office Social Mersch

Le conseil communal,

décide unanimement

Bauten ausarbeiten, welche Eigentümer dieser Wasserleitung ist. Da die vorhandene Wasserleitung während der Bauzeit in Betrieb bleiben soll und ihr genauer Verlauf nicht bekannt ist, müssen in dem Bereich, in dem Mikropfähle zur Stabilisierung der Straße geplant sind, Testgrabungen durchgeführt werden. Der Technische Dienst der Gemeinde ist dabei, die Ausschreibungen für diese Arbeiten zu erstellen. Eine Besichtigung des Standortes fand am 21. Januar 2021 statt.

4. Mündliche Fragestellungen :

Mündliche Fragen wurden keine gestellt.

2A. Initiativrecht der Gemeinderäte - Einwand von Rat Mangen Paul :

Erschliessung eines Parks in Buschdorf

Der Gemeinderat,

beschließt einstimmig

- den Schöffenrat zu beauftragen, das im Rahmen des gewählten Kredits vorgesehene Projekt zur Erschliessung eines Parks « A Kanesch » in Buschdorf durchzuführen, und
- die vom Schöffenrat vorgeschlagene Prioritätensetzung zu akzeptieren, die eine Umsetzung des Projektes über das Jahr 2021 hinaus vorsieht, unter Berücksichtigung des „Masterplans“, einer Roadmap, die im laufenden Jahr erstellt wird.

Der Schöffenrat beschliesst eine dieszügliche Arbeitsgruppe zu gründen, unter der Leitung der Räte Eicher-Karier Christiane und Mangen Paul.

3. Genehmigung von Einnahmetiteln für das Haushaltsjahr 2020

Der Gemeinderat,

beschließt einstimmig

die Genehmigung von Einnahmetiteln in Höhe von insgesamt 4.662.625,34€ für das Haushaltsjahr 2020.

4. Verabschiedung der Auflistung der Hundesteuer für das Haushaltsjahr 2020

Der Gemeinderat, **beschließt einstimmig**

die Auflistung der Hundesteuer für das Haushaltsjahr 2020 in Höhe von insgesamt 12.300,00€. Die gesamte Anzahl der Hunde in der Gemeinde Helperknapp belief sich 2020 auf 472 Hunde, davon waren 5 Hunde als gefährlich eingestuft.

5. Verabschiedung des berechtigten Haushaltes 2020 und des Haushaltes 2021 des Office Social Mersch

Der Gemeinderat,

beschließt einstimmig

d'approuver le budget rectifié de l'exercice 2020 et le budget pour l'exercice 2021 de l'Office Social Mersch.

6. Approbation du budget rectifié 2020 et du budget 2021

Le conseil communal,
décide unanimement

d'approuver le budget rectifié de l'exercice 2020 et

décide avec neuf (9) voix oui et quatre (4) voix non d'approuver le budget pour l'exercice 2021.

7. Décision sur la modification du règlement de circulation de la localité de Tuntange

Le conseil communal,

décide avec douze (12) voix oui et une (1) voix non

de compléter l'article 5 du règlement de circulation de la localité de Tuntange. -Stationnement interdit A. Localité de Tuntange- comme suit:

- Sur les deux (2) emplacements de stationnement aménagés devant la borne de rechargement aux abords de la « rue de Hollenfels » (vers la « rue de l'Eglise »), le stationnement est réservé aux véhicules électriques ou hybrides raccordés au point de charge.

Cette réglementation est indiquée par le signal C, 18, « stationnement interdit » complété par un panneau additionnel 5a portant le symbole du véhicule automoteur électrique ou hybride avec l'inscription « 2 emplacements ».

Une infraction à la réglementation de « stationnement interdit » (art. 107-31) est à sanctionner par un avertissement taxé de 24,00 €.

La conseillère Gengler-Valmorbida Laurence quitte la séance et est représentée par procuration par le bourgmestre Conrad Frank.

8. Confirmation du règlement de circulation temporaire du collège des bourgmestre et échevins du 14 janvier 2021

Le conseil communal,
décide unanimement

de confirmer le règlement de circulation à caractère temporaire ci-après :

Règlement de circulation à caractère temporaire du collège des bourgmestre et échevins du 14 janvier 2021 portant rétrécissement de la chaussée et interdiction de tout stationnement devant les maisons N° 2B et N° 4, Cité Nock à Boevange-sur-Attert pendant la période du 20 janvier au 5 février 2021 inclus (travaux d'infrastructure dans la Cité Nock), ces dispositions étant indiquées par les panneaux de signalisation adéquats.

den berechtigten Haushalt für das Haushaltsjahr 2020 und den Haushalt für das Haushaltsjahr 2021 des Office Social Mersch zu genehmigen.

6. Genehmigung des berechtigten Gemeindehaushaltes 2020 und des Gemeindehaushaltes 2021

Der Gemeinderat, **beschließt einstimmig**

den berechtigten Gemeindehaushalt für das Haushaltsjahr 2020 zu genehmigen und

entscheidet mit neun (9) Ja-Stimmen und vier (4) Nein-Stimmen den Gemeindehaushalt für das Haushaltsjahr 2021 zu genehmigen.

7. Abänderung des allgemeinen Verkehrsreglements der Ortschaft Tuntange

Der Gemeinderat, **entscheidet mit zwölf (12) Ja-Stimmen und einer (1) Nein-Stimme**

den Artikel 5 des Verkehrsreglementes der Ortschaft Tuntange -Kein Parken A. Ortschaft von Tuntange - folgendermassen zu ergänzen:

- Auf den zwei (2) Parkplätzen vor der Ladestation in der „rue de Hollenfels“ (in Richtung „rue de l'Eglise“) ist das Parken für an die Ladestation angeschlossene Elektro- oder Hybridfahrzeuge reserviert.

Diese Regelung wird durch das Zeichen C, 18, „Parken verboten“ angezeigt, ergänzt durch ein Zusatzzeichen 5a mit dem Symbol des Elektro- oder Hybridfahrzeug mit der Aufschrift „2 Plätze“.

Ein Verstoß gegen die Parkverbotsregelung (Art. 107-31) ist mit einer Verwarnung und einer Gebühr von 24,00 € zu ahnden.

Rätin Gengler-Valmorbida Laurence verlässt die Sitzung und wird per Vollmacht durch Bürgermeister Conrad Frank vertreten.

8. Bestätigung von einem provisorischen Verkehrsreglement des Schöffennrates

Der Gemeinderat,

beschließt einstimmig

das provisorische Verkehrsreglement des Schöffennrates vom 14. Januar 2021 zu bestätigen,

bezüglich der Verengung der Straße und des Verbots jeglichen Parkens vor den Häusern Nr. 2B und Nr. 4, Cité Nock in Boevange-sur-Attert während des Zeitraums vom 20. Januar bis einschließlich 5. Februar 2021 (Infrastrukturarbeiten in der Cité Nock), wobei diese Bestimmungen durch die entsprechenden Schilder angezeigt werden.

9. Approbation d'un projet de morcellement à Buschdorf

Le conseil communal,
décide unanimement

d'approuver le projet de morcellement (7 lots) à Buschdorf «CR Béiwenerwee» présenté par le bureau d'architecture Thillens&Thillens de Schieren pour compte de la SARL GIAWE de Itzig concernant les parcelles cadastrales N° 421/2729, 421/2730 et 421/2731, section -BB- de Buschdorf (projet N° 19112).

9A. Approbation d'un projet de morcellement à Brouch

Le conseil communal,
décide unanimement

d'approuver le projet de morcellement (9 lots) à Brouch «N°8 Route d'Arlon» présenté par le bureau d'architecture fünfhausen de Bertrange pour compte de Mandataria Immobilière SA de Luxembourg concernant les parcelles cadastrales N° 1277/3770 et 1277/3771, section -BC- de Brouch (projet N° 19/8169).

9B. Approbation d'un projet de morcellement à Tuntange

Le conseil communal,
décide unanimement

d'approuver le projet de morcellement (3 lots) à Tuntange «Rue des Champs» présenté par Madame Laure Lesch-Fanck de Tuntange concernant la parcelle cadastrale N° 404/3359 section -TA- de Tuntange.

10. Adoption de la modification ponctuelle du PAP NQ «Am Fuurt - Béiwenerwee» à Buschdorf

Le conseil communal,
décide unanimement

- d'adopter le projet redressé et adapté de la modification ponctuelle du PAP NQ «Am Fuurt-Béiwenerwee» à Buschdorf présenté le 7 décembre 2020 par le bureau V2 architecture sàrl de Steinfort pour compte de -Immo Pro Concept- de Bofferdange répondant à l'avis du 5 novembre 2020 émis par la cellule d'évaluation du Ministère de l'Intérieur et
- de renoncer au paiement par l'initiateur du PAP d'une indemnité compensatoire pour la surface inférieure au quart à céder à la commune étant donné que l'infrastructure nécessaire à la viabilité du PAP dont s'agit (voies publiques, réseaux de télécommunication, réseaux d'approvisionnement en eau potable et en énergie, réseaux d'évacuation des eaux résiduaires et pluviales, éclairage public, etc.) est

9. Genehmigung eines Aufteilungsprojektes in Buschdorf

Der Gemeinderat,
beschließt einstimmig

das Aufteilungsprojekt (7 Parzellen) in Buschdorf im Ort genannt «CR Béiwenerwee» zu genehmigen, das vom Architekturbüro Thillens&Thillens aus Schieren im Auftrag der Firma GIAWE aus Itzig betreffend die Katasterparzellen N°421/2729, N°421/2730 und N°421/2731, Abschnitt -BB- von Buschdorf, (Projekt Nr. 19112) vorgelegt wurde.

9A. Genehmigung eines Aufteilungsprojektes in Brouch

Der Gemeinderat,
beschließt einstimmig

das Aufteilungsprojekt (9 Parzellen) in Brouch, 8, route d'Arlon, zu genehmigen, das vom Architekturbüro Fünfhausen aus Bartringen im Auftrag der Firma Mandataria Immobilière aus Luxemburg betreffend die Katasterparzellen N°1277/3770 und N°1277/3771, Abschnitt -BC- von Brouch, (Projekt Nr. 19/8169) vorgelegt wurde.

9B. Genehmigung eines Aufteilungsprojektes in Tuntange

Der Gemeinderat, **beschließt einstimmig**

das Aufteilungsprojekt (3 Parzellen) in Tuntange im Ort genannt „Rue des Champs“ zu genehmigen, das von Frau Laure Lesch-Fanck aus Tuntange betreffend die Katasterparzelle N°404/3359, Abschnitt -TA- von Tuntange, vorgelegt wurde.

10. Genehmigung der punktuellen Änderung des PAP NQ «Am Fuurt - Béiwenerwee» in Buschdorf

Der Gemeinderat,
beschließt einstimmig

- das am 7. Dezember 2020 vom Büro V2 Architecture aus Steinfort im Auftrag von der Firma Immo Pro Concept aus Bofferdange vorgelegte, berichtigte und angepasste Projekt des spezifischen Umbaus des PAP NQ „Am Fuurt-Béiwenerwee“ in Buschdorf anzunehmen, als Antwort auf die Stellungnahme der Evaluierungsstelle des Innenministeriums vom 5. November 2020, und
- auf die Zahlung einer Ausgleichsentschädigung durch den Initiator des PAP für die an die Gemeinde zu übertragende Fläche von weniger als einem Viertel zu verzichten, da die für die Lebensfähigkeit des betreffenden PAP erforderliche Infrastruktur (öffentliche Straßen, Telekommunikationsnetze, Trinkwasser- und Abwassernetze usw.) ist vorhanden. Die Energieversorgungsnetze, die Abwasser- und Regenwasserkanalisa-

existante et n'a plus besoin d'être réalisée aux frais de la commune.

11. Décision de proposition de classement comme monument national d'immeubles sis à Boevange/Attert

Le conseil communal,
décide unanimement

de reporter à la prochaine séance du conseil communal notre avis concernant le classement d'immeubles sis à Boevange-Attert, 12 et 14, rue de Helpert, inscrits au cadastre de la commune Helperknapp, section -BA- de Boevange-Attert sous les N^{os} cad. 374/3773 et 374/3774, ceci pour des raisons évidentes de coordination des procédures administratives.

12. Décision de proposition de classement comme monument national du site du château de Hollenfels

Le conseil communal,
décide unanimement

d'avis favorablement la proposition de classement du site du château de Hollenfels, inscrit au cadastre de la commune Helperknapp sous les N^{os} 568/646 et 568/1049, section -TB- de Hollenfels et appartenant au Domaine de l'Etat.

Le conseiller Baus Ben quitte la séance et est représentée par procuration par l'échevin Vosman Joske.

13. Approbation de l'avenant à la convention du Groupe d'Action Locale LEADER West

Le conseil communal, **décide unanimement**

d'approuver l'avenant à la convention relative à la constitution du Groupe d'Action Locale LEADER Lëtzebuerg West portant prolongation de la période LEADER pour une durée déterminée d'une année allant du 1er janvier au 31 décembre 2022 avec l'augmentation des aides financières étatiques et européennes d'un montant de 200.000,00 €.

14. Approbation de conventions SICONA-Centre

Le conseil communal,
décide unanimement

- d'approuver la convention du 14 janvier 2021 aux termes de laquelle Madame Myriam Bauschleid et Monsieur Romain Girsch, demeurant à Marienthal autorisent la commune Helperknapp à réaliser des projets de protection de la nature sur leur terrain sis à Marienthal, no cad. 62/518, section -TD- de Marienthal au lieu-dit «Hohbuch».

tionsnetze, die öffentliche Beleuchtung usw. sind bereits vorhanden und müssen nicht mehr auf Kosten der Gemeinde angelegt werden.

11. Einstufung von Gebäuden in Boevange als nationales Denkmal - Stellungnahme

Der Gemeinderat,

beschließt einstimmig

aus verwaltungstechnischen Gründen die Stellungnahme bezüglich der Klassifizierung von Gebäuden in Boevange/Attert, 12 und 14, rue de Helpert, eingetragen im Kadaster der Gemeinde Helperknapp, Sektion -BA- von Boevange/Attert unter den Nummern N°374/3773 und N°374/3774, auf die nächste Sitzung des Gemeinderates zu vertragen.

12. Einstufung von Schloss Hollenfels als nationales Denkmal - Stellungnahme

Der Gemeinderat,

beschließt einstimmig

eine positive Stellungnahme abzugeben bezüglich der Einstufung als nationales Denkmal von Schloss Hollenfels, welches zur Staats-Domäne gehört, und im Kadaster der Gemeinde Helperknapp unter den Nummern N°568/646 und N°568/1049, Sektion -TB- von Hollenfels eingetragen ist.

Rat Baus Ben verlässt die Sitzung und wird per Vollmacht durch Schöffe Vosman Joske vertreten.

13. Genehmigung des Zusatzes zur Vereinbarung mit der lokalen Aktionsgruppe LEADER West

Der Gemeinderat,

beschließt einstimmig

die Genehmigung des Zusatzes zu der Vereinbarung zur Gründung lokalen Aktionsgruppe LEADER Lëtzebuerg West mit der Verlängerung der LEADER-Periode um ein Jahr, vom 1. Januar bis 31. Dezember 2022, mit einer Erhöhung der staatlichen und europäischen Fördermittel um 200.000,00 €.

14. Genehmigung von SICONA-Centre Verträgen

Der Gemeinderat,

beschließt einstimmig

- die Vereinbarung vom 14. Januar 2021 zu genehmigen, mit der Frau Myriam Bauschleid und Herr Romain Girsch, wohnhaft in Marienthal, die Gemeinde Helperknapp ermächtigen, auf ihrem Grundstück in Marienthal, eingetragen im Kadaster unter der Nummer N°62/518, Sektion -TD- von Marienthal, im Ort genannt „Hohbuch“, Naturschutzmaßnahmen durchzuführen.

- d'approuver la convention du 14 janvier 2021 aux termes de laquelle Monsieur Charles Bichler, demeurant à Tuntange autorise la commune « Helperknapp » à réaliser des projets de protection de la nature sur son terrain sis à Tuntange, no cad. 1023/3460, section -TA- de Tuntange au lieu-dit «in Hiemel».
- d'approuver la convention du 14 janvier 2021 aux termes de laquelle Monsieur Charles Bichler, demeurant à Tuntange autorise la commune Helperknapp à réaliser des projets de protection de la nature sur ses terrains sis à Tuntange, nos cad. 908, 948/2251 et 948/2613, section -TA- de Tuntange au lieu-dit « auf dem Geiferweg ».

La conseillère Gengler-Valmorbida Laurence prend de nouveau part à la séance.

15. Décision sur l'exercice du droit de préemption

Le conseil communal, **décide unanimement**

de renoncer à son droit de préemption concernant un terrain sis au Grevenknapp, section -BA- de Boevange-sur-Attert de la commune « Helperknapp » au lieu-dit « Grevenknapp », no cad. 1376/3185 d'une contenance totale de 47,95 ares.

Le conseiller Baus Ben prend de nouveau part à la séance.

16. Décision sur la demande d'adhésion de la commune de Weiler-la-Tour au SEC

Le conseil communal, **décide unanimement** d'approuver la demande d'adhésion du 3 février 2020 de la commune de Weiler-la-Tour au Syndicat des Eaux du Centre (SEC), la capacité réservée étant de 250 m³/jour.

17. Décision sur la création d'un poste de salarié (carrière E) à tâche manuelle

Le conseil communal, **décide unanimement** de créer un poste supplémentaire de salarié à tâche manuelle (poste d'ouvrier communal) dans la carrière E (DAP-ancien CATP) de la convention collective des salariés de la commune Helperknapp.

18. Séance à huis clos: Confirmation de la désignation d'un secrétaire communal f.f.

Le conseil communal, **décide unanimement** procédant par scrutin secret de confirmer la décision du collège des bourgmestre et échevins du 29 décembre 2020 portant désignation du secrétaire communal faisant fonction pour la période du 1^{er} janvier au 28 février 2021.

- die Vereinbarung vom 14. Januar 2021 zu genehmigen, mit der Herr Charles Bichler, wohnhaft in Tuntange, die Gemeinde Helperknapp ermächtigt, auf seinem Grundstück in Tuntange, eingetragen im Kadaster unter der Nummer N°1023/3460, Sektion -TA- von Tuntange, am Ort genannt „im Hiemel“, Naturschutzprojekte durchzuführen.
- die Vereinbarung vom 14. Januar 2021 zu genehmigen, mit der Herr Charles Bichler, wohnhaft in Tuntange, die Gemeinde Helperknapp ermächtigt, auf seinem Grundstück in Tuntange, eingetragen im Kadaster unter den Nummern N°908, 948/2251 und 948/2613, Abschnitt -TA- von Tuntange, am Ort genannt „auf dem Geiferweg“, Naturschutzprojekte durchzuführen.

Rätin Gengler-Valmorbida Laurence nimmt wieder an der Sitzung teil.

15. Entscheidungen über die Ausübung des Vorkaufsrechts

Der Gemeinderat,

beschließt einstimmig

auf sein Vorkaufsrecht bezüglich eines Grundstücks in Grevenknapp, Sektion -BA- von Boevange/Attert, eingetragen im Kadaster der Gemeinde Helperknapp unter der Nummer 1376/3185, im Ort genannt „Grevenknapp“, mit einer Fläche von 47,95 Ar zu verzichten.

Rat Baus Ben nimmt wieder an der Sitzung teil.

16. Entscheidung zum Beitritt der Gemeinde Weiler-la-Tour in das Syndikat SEC

Der Gemeinderat, **beschließt einstimmig**

den Antrag 2020 der Gemeinde Weiler-la-Tour vom 3. Februar auf Beitritt zum Syndicat des Eaux du Centre (SEC) zu genehmigen, wobei die reservierte Kapazität 250 m³ Wasser pro Tag beträgt.

17. Schaffung eines Gemeindearbeiterpostens (Laufbahn E)

Der Gemeinderat, **beschließt einstimmig**

eine zusätzliche Stelle eines Gemeindearbeiterpostens in der Laufbahn E (DAP-früher CATP) des Kollektivvertrages der Gemeindearbeiter der Gemeinde Helperknapp zu schaffen.

18. Nichtöffentlicher Teil der Sitzung: Bestätigung und Ernennung des stellvertretenden Gemeindegsekretärs

Der Gemeinderat, **beschließt einstimmig**

in geheimer Abstimmung

den Beschluss des Schöffenrates vom 29. Dezember 2020 zur Ernennung des stellvertretenden Gemeindegsekretärs für den Zeitraum vom 1. Januar bis 28. Februar 2021 zu bestätigen.

19. Séance à huis clos: Nomination d'un secrétaire communal

Le conseil communal,
décide unanimement
procédant par scrutin secret
de nommer Monsieur Scheidweiler Jeff, actuellement
rédacteur auprès de la commune Helperknapp, au
poste de secrétaire communal de la commune Hel-
perknapp avec effet au 1^{er} mars 2021.

19. Nichtöffentlicher Teil der Sitzung: Ernennung eines Gemeindesekretärs

Der Gemeinderat,
beschließt einstimmig
in geheimer Abstimmung
Herrn Scheidweiler Jeff, Redakteur bei der Gemein-
de Helperknapp, mit Wirkung zum 1. März 2021 zum
Gemeindesekretär der Gemeinde Helperknapp zu er-
ennen.

Présents: Conrad Frank, bourgmestre,
Anwesend: Vosman Joske, Bisenius Jean-Claude, Noesen Henri, échevins,
Mangen Paul, Mathekowitsch Claude, Eicher-Karier Christiane, Baus Ben, Ludwig Patrick,
Gengler-Valmorbida Laurence, Gilles Losch, Erpelding Serge, conseillers;

Présence virtuelle: Gieres-Deitz Sylvie (par visioconférence), conseillère
virtuel Anwesend:

Présence par procuration: Néant
Anwesend durch Stellvertretung: /
Absence (excusée): Néant
Abwesend (entschuldigt):

Ordre du jour :

1. Détermination d'une salle communale en vue de tenir les séances du conseil communal en dehors de la mairie
2. Droit d'initiative du conseiller communal
3. Approbation de titres de recette
4. Approbation de l'adhésion de la commune de Walferdange au syndicat intercommunal SICONA-Centre
5. Confirmation d'un règlement de circulation temporaire du collège échevinal
6. Modification temporaire du règlement général de la circulation de l'ancienne commune de Boevange/Attert
7. Approbation de projets de morcellements
8. Décision sur l'exercice du droit de préemption
9. Décision de proposition de classement d'immeubles à Boevange/Attert comme monument national
10. Présentation du programme LEADER Lëtzebuerg West
11. Approbation de devis
12. Avis concernant la modification du PAG « Sauerwies » à Brouch
13. Modification ponctuelle du PAG à Boevange/Attert « Rue de la Gare »
14. Décision concernant les commissions consultatives
15. Décision concernant les modalités de l'ovation des sportifs méritants
16. Décision de contracter un emprunt de 20.500.000€
17. Informations aux conseillers communaux
18. Séance à huis clos:
Décision de promotion en grade d'un fonctionnaire communal

Remarque : Les points de l'ordre du jour peuvent être écoutés sous le lien suivant:
[helperknapp.lu/cc18022021](https://www.helperknapp.lu/cc18022021)

Le conseiller Baus Ben est excusé pour le début de la séance.

Tagesordnung:

1. *Bestimmung eines Gemeindesaals für die Gemeinderatssitzungen*
2. *Initiativrecht der Gemeinderäte*
3. *Genehmigung von Einnahmetiteln*
4. *Entscheidung zum Beitritt der Gemeinde Walferdingen in das interkommunale Syndikat SICONA-Zentrum*
5. *Bestätigung eines provisorischen Verkehrsreglements des Schöffenrates*
6. *Abänderung des allgemeinen Verkehrsreglementes der ehemaligen Gemeinde Boevange/Attert*
7. *Genehmigung von Aufteilungsprojekten*
8. *Entscheidung über die Ausübung des Vorkaufsrechts*
9. *Stellungnahme zur Einstufung von Gebäuden in Boevange/Attert als nationales Denkmal*
10. *Vorstellung des Programmes des LEADER Lëtzebuerg West*
11. *Genehmigung von Kostenvoranschlägen*
12. *Stellungnahme zu einer Abänderung des PAG „Sauerwies“ in Brouch*
13. *Genehmigung der punktuellen Abänderung des PAG „Rue de la Gare“ in Boevange/Attert*
14. *Entscheidung betreffend die beratenden Kommissionen*
15. *Entscheidung betreffend die Bestimmungen der Ehrung verdienstvoller Sportler*
16. *Entscheidung zur Aufnahme eines Kredits von 20.500.000€*
17. *Informationen an die Gemeinderäte*
18. *Nicht-öffentliche Sitzung: Entscheidung betreffend die Beförderung eines Gemeindebeamten*

Bemerkung: Die Punkte der Tagesordnung können unter dem folgenden Link abgehört werden: [helperknapp.lu/cc18022021](https://www.helperknapp.lu/cc18022021)

Rat Baus Ben ist entschuldigt für den Beginn der Sitzung.

1. Détermination d'une salle communale en vue de maintenir les séances du conseil communal en dehors de la mairie (loi du 24 juillet 2020)

Le conseil communal, **décide unanimement**

de déterminer la salle communale « Veräinsbau Koll » à Brouch appropriée en vue de tenir les séances du conseil communal, ceci notamment en vue de permettre aux élus de respecter les règles actuelles de distanciation.

2. Droit d'initiative du conseiller communal

A l'avenir, le point « Droit d'initiative du conseiller communal » ne sera rédigé qu'en langue luxembourgeoise, afin de pouvoir le publier plus rapidement.

1. Propositions de décision :

Des propositions de décision n'ont pas été introduites.

2. Propositions d'interpellation :

Des propositions d'interpellation n'ont pas été introduites.

3. Propositions de questions écrites :

A. Email vum Herr Zoller vum 16. Januar 2021:

Den Herr Zoller hat eis den 16. Januar eng Email gescheckt wou hien eis all drop opmierksam gemaach huet dass et am Géiferwee zu Téinten Problemer mat der Sécherheet ginn

Den Schäffen Bisenius huet dem Herr Zoller folgendes geäntwert:

„D'Budgetssitzung vum 21. Januar ass immens chargéiert, a mir hu Wëlles kuerzfristeg duerno nach eng anzeruffen – wa mer är Uleies fir déi géife mathuelen, hätte mir nach d'Chance iech ze begéine fir den Dossier virzebereeden.“

Ech stellen awer fest dass deen Punkt net um ODJ steet

Dofir meng Fro: „Hutt dier dem Herr Zoller wei versprach schoeen Rendez-vous ginn, resp. wat hutt dier bis elo an deem Dossier ënnerholl?“

(schrëftlech Froe vum Conseiller Ludwig Patrick)

D'Schäffe Vosman a Bisenius hunn natierlech schonn den Här Zoller (plus den Här an d' Madamm Hemmer) op der Plaz begéint fir déi verschidden erwäante Problemer unzeschwätzen an eventuell Léisungen ze sichen oder ze proposéieren. Dëst war de 4. Februar Moies.

Vue dat nach keng fäerdeg Propose virläit, ass dëse Punkt just an den „Informations aux conseillers“ virgesi gewiescht.

Mir hunn nieft dem Rendez-vous sur Place, an nieft enger éischer Analyse vum Chantier och ee Rendez-vous mat der Post gefrot fir den Ausbau vum Glasfasernetz.

B. Prime de mérite pour élèves et étudiants :

„Ass keen formulaire d'inscription online, wou ass deen respektiv wei sinn t'Schüler dorop opmierksam gemaach ginn? Gett et eng Date Limite? An weivill Demanden sinn schon eran kumm?“

(schrëftlech Froe vum Conseiller Ludwig Patrick)

Et ass kee Formular online well den Envoi vun den Dokumenter zimmlech einfach gehale gouf - änlech wéi bei den Ëmweltprimmen. D'Fro bleibt ob ee Formular effektiv souvill Plus-Value huet vis-à-vis vun enger simpeler Email déi jo awer hautdesdaags jidderee sollt hunn. Et sief och rappelléiert dat een och am Joer 2021 nach ëmmer gären dierf säin Dossier per Post erareechen.

1. Bestimmung eines Gemeindesaals, damit die Gemeinderatssitzungen außerhalb des Rathauses stattfinden können

Der Gemeinderat,

beschließt einstimmig

den „Veräinsbau Koll“ in Brouch als geeigneten Saal für die Abhaltung der Gemeinderatssitzungen zu bestimmen, insbesondere um den gewählten Vertretern die Einhaltung der geltenden Abstandsregeln zu ermöglichen.

2. Initiativrecht der Gemeinderäte

Der Punkt „Initiativrecht der Gemeinderäte“ wird in Zukunft nur noch in luxemburgischer Sprache verfasst werden, damit er schneller veröffentlicht werden kann.

1. Beschlussvorschläge:

Es wurden keine Beschlussvorschläge eingereicht.

2. Interpellationsvorschläge:

Es wurden keine Interpellationsvorschläge eingereicht.

3. Schriftliche Fragestellungen:

D'Awunner vun der Gemeng (an doriwwer eraus) sinn iwwer folgend Weeër drop opmierksam gemaach ginn: Buet, helperknapp.lu an iwwer Facebook.

Date Limite gëtt et an där Hisiicht keng. Et ass just drop limitéiert an der Vergaangenheet bis op d'Schouljoer 2019 zeréckzegoen.

Et si bis dato 39 Demanden erakomm.

C. Hall Sportif zu Brouch:

„Wei gesäit den weideren Zäitplang aus? Wéini gëtt een ROI presentéiert?“
(schrëftlech Froe vum Conseiller Ludwig Patrick)

D'Sportshal ass viraussichtlech am Abrëll 2021 fäerdeg gebaut, mee en attendant dat all Abnahme fäerdeg sinn, schätze mer dat d'Hal prett ass fir d'Schoulrentrée 2021. Dëse Punkt war iwwerens och am "Point d'informations aux conseillers" virgesi well och hei keng Decisioun ze treffen ass.

Eng éischt Versioun vum ROI säitens dem Service Technique läit eis säit dëser Woch fir, do feelen awer nach e puer Elementer (wéi ënner anerem och d'Notzung vum Mini-Bus) soudass mir nach net prett sinn dëse virzustellen. Soubal mir mat den Acteure vum neie Campus konnte Récksprooch huelen zu hirem ROI, a soubal mir eise konnte fäerdeg stellen, setze mir den neien ROI zur Notzung vun de Säll an dem Material vun der Gemeng als Punkt op den Ordre du Jour vum Conseil.

D. Schoulschwammen:

„No der Diskussioun am leschten Gemengerot, wei eng Demarchen sinn schon ënnerholl ginn fir ze garantéieren dass eisen Kanner hier Schwammcoursen kennen bäigehalen ginn? Resp. fir dass LASEP och kann vun der Schwemm profitéieren?“
(schrëftlech Froe vum Conseiller Ludwig Patrick)

De Kontakt war mat Nordpool, der Maison Relais an dem Schoul-Comité. De Wonsch vum Schoul-Comité wier idealerweis op 1 Plaz schwammen ze goen, vum Gemengerot war de Wonsch an déi Schwämm ze goe wou mir «akaaft» sinn. Nordpool huet eis informéiert datt si ee méi präzise Schwamm-Plang brauchen ier se eis eng integral Plage confirméiere kéinte fir d' Rentrée 2022. Mir hunn dunn de Schoul-Comité gefrot fir esou ee Plang (an direkter Ofsprooch mat Nordpool) opzestelle wou Nordpool da méi definitiv äntwere kënnen.

D'LASEP konnte mir nach ëmmer net gesinn, mee ier mer eis do op eppes engagéieren zwéngt sech fir eis d' Fro op, ob d'LASEP nach ëmmer déi bäscht Léisung fir eis Kanner an eis Gemeng ass. En attendant dat mer dat gekläert hunn, an ier mer eventuell weider Decisiounen als Gemengerot huelen, wäerte mer dës Diskussioun mat an de Gemengerot bréngen.

E. Brissen :

„Wéi ass do den neisten Stand“
(schrëftlech Froe vum Conseiller Ludwig Patrick)

Säit de leschte puer Froen ärsäits ass nach näischt Konkretes geschitt ausser Echanging zu engem Devis. Sou war dat jo och an där Aarbechtssëtzung festgeluecht.

4. Propositions de questions orales:

„Wat huet d'LASEP gemaach, wat net gutt war fir d'Kanner, wat net soll am Sënn vun de Kanner gewiecht sinn?“
(schrëftlech Froe vum Conseiller Ludwig Patrick)

D'LASEP huet a leschter Zäit, wéinst Mangel un Aschreiwungen, zwou Ufroe fir d'Zesummeleeë vu verschiddene Gruppen (Schouklasse aus zwou verschiddene Gemengen a Vermëschung vu verschiddenen Zyklen) agereecht, obwuel zur Zäit an der Schoul an an der Maison Relais alles drugesat gëtt fir Klassen a Schoulzykle strikt ze trennen. De Schäfferot huet béid Ufroe ofgeleent, fir all méiglecht Ustiechungsrisiko ze vermeiden a sou am Intressi vun de Kanner ze handeln.

3. Approbation de titres de recette de l'exercice 2020

Le conseil communal,
décide unanimement

3. Genehmigung von Einnahmetiteln für das Haushaltsjahr 2020

Der Gemeinderat,
beschließt einstimmig

d'approuver des titres de recette de l'exercice 2020 montant total de 1.387.900,62€.

4. Décision sur la demande d'adhésion de la commune de Walferdange au Syndicat intercommunal SICONA-Centre

Le conseil communal,
décide unanimement

d'approuver la demande d'adhésion du 12 janvier 2021 de la commune de Walferdange au syndicat intercommunal SICONA-Centre.

Le conseiller Erpelding Serge quitte la séance.

5. Confirmation du règlement de circulation temporaire du collège des bourgmestre et échevins

Le conseil communal,
décide unanimement

de confirmer le règlement de circulation à caractère temporaire du collège des bourgmestre et échevins du 28 janvier 2021 portant interdiction de tout stationnement devant les maisons N° 1, 35, 36, 52 et 53 « Am Lëtschert » à Boevange/Attert pendant la période du 1er au 19 février 2021 inclus (travaux de raccordement CREOS), ces dispositions étant indiquées par les panneaux de signalisation adéquats.

Le conseiller Erpelding Serge prend de nouveau part à la séance.

6. Décision de modification temporaire du règlement général de circulation de la localité de Boevange/Attert

Le conseil communal,
décide unanimement

de modifier temporairement le règlement général de circulation de l'ancienne commune de Boevange/Attert :

A l'occasion de travaux d'infrastructure (CREOS) « Am Lëtschert » à Boevange/Attert, tout stationnement sera interdit devant les maisons N° 37 à 52 pendant la période du 22 février au 19 mars 2021 « Am Lëtschert » devant les maisons N° 1 à 19 et dans la rue « Beau-Site » devant les maisons N° 1 à 3 pendant la période du 22 mars au 23 avril 2021.

Ces dispositions sont indiquées par les panneaux de signalisation adéquats.

7. Approbation d'un projet de morcellement à Boevange/Attert

Le conseil communal,
décide unanimement

d'approuver le projet de morcellement (3 lots) à Boevange/Attert, rue de Helpert, présenté par la S.A. Arend&Fischbach de Mersch concernant les parcelles

die Genehmigung von Einnahmetiteln in Höhe von insgesamt 1.387.900,62€ für das Haushaltsjahr 2020.

4. Entscheidung zum Beitritt der Gemeinde Walferdingen in das interkommunale Syndikat SICONA-Zentrum

Der Gemeinderat,

beschließt einstimmig

den Antrag vom 12. Januar 2021 der Gemeinde Walferdingen auf Beitritt in das interkommunale Syndikat SICONA-Zentrum zu genehmigen.

Rat Erpelding Serge verlässt den Sitzungssaal.

5. Bestätigung eines provisorischen Verkehrsreglements des Schöffennrats

Der Gemeinderat,

beschließt einstimmig

das provisorische Verkehrsreglement des Schöffennrates vom 28. Januar 2021 zu bestätigen, bezüglich das Stationierungsverbot vor den Häusern Nr. 1, 35, 36, 52 und 53 „Am Lëtschert“ in Boevange/Attert vom 1. bis einschließlich 19. Februar 2021 (Anschlussarbeiten der CREOS), wobei diese Bestimmungen durch die entsprechenden Schilder angezeigt werden.

Rat Erpelding Serge nimmt wieder an der Sitzung teil.

6. Provisorische Abänderung des allgemeinen Verkehrsreglementes der Ortschaft Boevange/Attert

Der Gemeinderat,

beschließt einstimmig

die allgemeinen Verkehrsregeln der ehemaligen Gemeinde Boevange/Attert provisorisch abzuändern:

Anlässlich der Infrastrukturarbeiten (CREOS) im Wohngebiet „Am Lëtschert“ in Boevange/Attert wird in der Zeit vom 22. Februar bis 19. März 2021 das Stationieren vor den Häusern Nr. 37 bis 52 der Straße „Am Lëtschert“ vor den Häusern Nr. 1 bis 19 und in der Straße „Beau-Site“ vor den Häusern Nr. 1 bis 3 in der Zeit vom 22. März bis 23. April 2021 verboten sein.

Diese Bestimmungen sind durch die entsprechenden Verkehrsschilder gekennzeichnet.

7. Genehmigung eines Aufteilungsprojektes in Boevange/Attert

Der Gemeinderat,

beschließt einstimmig

das Aufteilungsprojekt (3 Parzellen) in Boevange/Attert, im Ort genannt „Rue de Helpert“ zu genehmigen, welches von der Firma Arend&Fischbach S.A. aus

cadastrales N°374/3773 et N°374/3774, section -BA de Boevange/Attert (projet N°169267-2).

7A. Approbation d'un projet de morcellement à Grevenknapp

Le conseil communal, **décide unanimement** d'approuver le projet de morcellement (2 lots) à Grevenknapp, présenté par Monsieur Matthias Paul de Grevenknapp concernant la parcelle cadastrale N°1499/3931, section -BA- de Boevange/Attert.

7B. Approbation d'un projet de morcellement à Brouch

Le conseil communal, **décide unanimement** d'approuver le projet de morcellement (3 lots) à Brouch, Rue du Moulin, présenté par Monsieur et Madame Peters-Streicher de Brouch concernant la parcelle cadastrale N°171/3648, section -BC- de Brouch.

7C. Approbation d'un projet de morcellement à Ansembourg

Le conseil communal, **décide unanimement** d'approuver le projet de morcellement (3 lots) à Ansembourg, CR 105 rue de la Vallée, présenté par le bureau « Level ap » pour compte de la S.à.r.l. Greencart de Mamer concernant les parcelles cadastrales N°184/534 et 184/535, section -TC- d'Ansembourg.

8. Décision sur l'exercice du droit de préemption

Le conseil communal, **décide unanimement** de renoncer à son droit de préemption concernant un terrain sis à Grevenknapp, section -BA- de Boevange/Attert de la commune Helperknapp, numéro cadastral N°1376/3185 d'une contenance totale de 5 centiares.

9. Décision de proposition de classement comme monument national d'immeubles sis à Boevange/Attert

Le conseil communal, **décide unanimement** d'avis favorablement la proposition de classement d'immeubles sis à Boevange/Attert, 12 et 14, rue de Helpert, inscrits actuellement au cadastre de la commune Helperknapp sous les numéros N°374/3773 et N°374/3774, section -BA- de Boevange/Attert et appartenant à « Maisons Loginter S.A. » de Mersch.

Le conseiller Baus Ben prend part à la séance.

Mersch, betreffend die Katasterparzellen N°374/3773 und N°374/3774, Abschnitt BA von Boevange/Attert (Projekt N°169267-2) vorgelegt wurde.

7A. Genehmigung eines Aufteilungsprojektes in Grevenknapp

Der Gemeinderat, **beschließt einstimmig** das Aufteilungsprojekt (2 Parzellen) in Boevange/Attert, Grevenknapp, zu genehmigen, welches von Herrn Matthias Paul aus Grevenknapp, betreffend die Katasterparzelle N°1499/3931, Abschnitt -BA- von Boevange/Attert vorgelegt wurde.

7B. Genehmigung eines Aufteilungsprojektes in Brouch

Der Gemeinderat, **beschließt einstimmig** das Aufteilungsprojekt (3 Parzellen) in Brouch, in der Rue du Moulin, zu genehmigen, welches von Herr und Frau Peters-Streicher aus Brouch, betreffend die Katasterparzelle N°171/3648, Abschnitt -BC- von Brouch, vorgelegt wurde.

7C. Genehmigung eines Aufteilungsprojektes in Ansembourg

Der Gemeinderat, **beschließt einstimmig** das Aufteilungsprojekt (3 Parzellen) in Ansembourg, CR105, Rue de la Vallée, zu genehmigen, welches von dem Büro „Level ap“ im Auftrag der Firma Greencart S.à.r.l. aus Mamer, betreffend die Katasterparzellen N°184/534 und 184/535, Abschnitt -TC- von Ansembourg, vorgelegt wurde.

8. Entscheidungen über die Ausübung des Vorkaufsrechts

Der Gemeinderat, **beschließt einstimmig** auf sein Vorkaufsrecht bezüglich eines Grundstücks in Grevenknapp, Sektion -BA- von Boevange/Attert, eingetragen im Kataster der Gemeinde Helperknapp unter der Nummer N°1376/3185 mit einer Fläche von 5 Centiar zu verzichten.

9. Einstufung von Gebäuden in Boevange/Attert als nationales Denkmal - Stellungnahme

Der Gemeinderat, **beschließt einstimmig** ein positives Gutachten abzugeben bezüglich der Einstufung als nationales Denkmal von Gebäuden in Boevange/Attert, 12 und 14, rue de Helpert, eingetragen im Kataster der Gemeinde Helperknapp, Sektion -BA- von Boevange/Attert unter den Nummern N°374/3773 und N°374/3774, Eigentum der Firma Maisons Loginter S.A. aus Mersch.

Rat Baus Ben nimmt an der Sitzung teil.

10. Présentation du programme LEADER Lëtzebuerg West

Madame Sarah Mathieu, responsable gestionnaire, présente le bureau LEADER West et ses différentes activités. Elle souligne que la région LEADER Lëtzebuerg West pose sa candidature pour la nouvelle période LEADER 2023-2029, lors de laquelle une stratégie de développement régional sera élaborée, entraînant également de nouveaux partenaires auprès des communes, associations, etc.

Le conseiller Mangen Paul quitte la séance.

Le conseiller Baus Ben quitte la séance.

11. Approbation du devis pour la remise en état du réservoir d'eau Helperknapp

Le conseil communal,
décide unanimement

d'approuver le devis pour la remise en état du réservoir d'eau Helperknapp d'un montant total de 199.493,63 € TTC, dépense à porter à l'article 4/630/221313/21012 du budget de l'exercice 2021.

Le conseiller Mangen Paul prend de nouveau part à la séance.

11A. Approbation du devis des travaux d'infrastructure dans la « rue des Prés » et la « rue d'Ansembourg » à Hollenfels

Le conseil communal,
décide unanimement

d'approuver le devis du 5 février 2021 élaboré par le Bureau IG consult Sàrl de Differdange pour les travaux d'infrastructure (travaux d'assainissement des eaux mixtes, de conduite d'eau potable, de réseaux et de voirie) dans la « rue des Prés » et la « rue d'Ansembourg » à Hollenfels d'un montant total de 993.177,37 € TTC, dépense à porter à l'article 4/520/222100/18008 du budget de l'exercice 2020 et de l'exercice 2021.

11B. Approbation du devis des travaux de réaménagement de la « rue des Champs » et de la « rue de Luxembourg » à Tuntange

Le conseil communal,
décide unanimement

d'approuver le devis du 15 janvier 2021 élaboré par le bureau Schroeder & Associés de Luxembourg pour les travaux de réaménagement de la « rue des Champs » et de la « rue de Luxembourg » à Tuntange d'un montant total de 1.775.000,00 € TTC, dépense à porter à l'article 4/624/221313/06001 du budget de l'exercice 2020 et de l'exercice 2021.

10. Vorstellung des Programms des LEADER Lëtzebuerg West

Frau Sarah Mathieu, Geschäftsführerin, stellt das LEADER Lëtzebuerg West und die verschiedenen Aktivitäten vor. Sie betont, dass sich die LEADER-Region Lëtzebuerg West für die neue LEADER-Periode 2023-2029 bewirbt, in der eine regionale Entwicklungsstrategie erarbeitet werden soll, in die auch neue Partner aus Gemeinden, Vereinigungen, etc. einbezogen werden würden.

Rat Mangen Paul verlässt die Sitzung.

Rat Baus Ben verlässt die Sitzung.

11. Genehmigung des Kostenvoranschlags für die Instandsetzung des Wasserbehälters Helperknapp

Der Gemeinderat,

beschließt einstimmig

den Kostenvoranschlag für die Instandsetzung des Wasserbehälters Helperknapp mit einem Gesamtbetrag von 199.493,63 € inklusive Mehrwertsteuer, vorgesehen unter Artikel 4/630/221313/21012 des Haushalts für das Jahr 2021, zu genehmigen.

Rat Mangen Paul nimmt wieder an der Sitzung teil.

11A. Genehmigung des Kostenvoranschlags für die Infrastrukturarbeiten in der „Rue des Prés“ und der „Rue d'Ansembourg“ in Hollenfels

Der Gemeinderat, beschließt einstimmig

den Kostenvoranschlag vom 5. Februar 2021 des Büros IG consult Sàrl aus Differdange für die Infrastrukturarbeiten (Mischwasserkanalisation, Trinkwasserleitungen, Netze und Straßen) in der „Rue des Prés“ und in der „Rue d'Ansembourg“ in Hollenfels mit einem Gesamtbetrag von 993.177,37 €, inklusive Mehrwertsteuer, zu genehmigen. Die Ausgaben sind zu Lasten des Artikels 4/520/222100/18008 des Haushaltsplans für das Haushaltsjahr 2020 und das Haushaltsjahr 2021.

11B. Genehmigung des Kostenvoranschlags für die Instandsetzungsarbeiten der „Rue des Champs“ und der „Rue de Luxembourg“ in Tuntange

Der Gemeinderat, beschließt einstimmig

den Kostenvoranschlag vom 15. Januar 2021 des Büros Schroeder & Associés aus Luxemburg für die Instandsetzung der „Rue des Champs“ und der „Rue de Luxembourg“ in Tuntange in Höhe von insgesamt 1.775.000,00 €, inklusive Mehrwertsteuer, zu genehmigen. Die Ausgaben sind zu Lasten des Artikels 4/624/221313/06001 des Haushaltsplans für das Haushaltsjahr 2020 und das Haushaltsjahr 2021.

11C. Approbation du devis de construction d'un local sociétaire aux abords du terrain de football à Brouch

Le conseil communal, **décide unanimement**

d'approuver le devis du 5 février 2021 d'un montant total de 511.733,78 € TTC, élaboré par le bureau Beiler François Fritsch de Luxembourg pour la construction d'un local sociétaire aux abords du terrain de football à Brouch, dépense à porter à l'article 4/822/221311/20009 du budget de l'exercice 2021.

Le conseiller Baus Ben prend de nouveau part à la séance.

11D. Approbation du devis de mise en état de la voirie rurale dans la commune Helperknapp

Le conseil communal, **décide avec douze (12) voix oui et une (1) abstention**

d'approuver le devis du 20 janvier 2021 d'un montant total de 50.000,00 € TTC, élaboré par l'Administration des Services Techniques de l'Agriculture, Service régional Nord à Diekirch, projet N° 102156, pour la mise en état de la voirie rurale au lieu-dit « Broucheknäppchen » à Brouch.

12. Avis concernant la modification du PAG « Sauerwies » à Brouch

Le conseil communal, **décide unanimement**

de donner son accord de principe en vue de l'extension du PAG au lieu-dit « Sauerwies » à Brouch (réalisation du PAP NQ « Sauerwies »).

13. Modification ponctuelle du PAG au lieu-dit « Rue de la Gare » à Boevange-sur-Attert - saisine

Le conseil communal, **décide unanimement** d'avis favorablement la modification ponctuelle du PAG de l'ancienne commune de Boevange/Attert au lieu-dit « rue de la Gare » à Boevange/Attert concernant le reclassement d'un terrain inscrit actuellement au PAG comme « zone mixte villageoise (Zone MIX-v) quartier existant » en une « zone délimitant les fonds soumis à l'élaboration d'un plan d'aménagement particulier nouveau quartier ».

14. Décision concernant les commissions consultatives

Le conseil communal, **décide unanimement** d'accepter la proposition du collègue des bourgmestre et

11C. Genehmigung des Kostenvoranschlags für den Bau von Vereinsräumlichkeiten in der Nähe des Fußballplatzes in Brouch

Der Gemeinderat, **beschließt einstimmig**

den Kostenvoranschlag vom 5. Februar 2021 des Büros Beiler François Fritsch aus Luxemburg für den Bau von Vereinsräumlichkeiten in der Nähe des Fußballplatzes in Brouch, in Höhe von insgesamt 511.733,78 €, inklusive Mehrwertsteuer, zu genehmigen. Die Ausgaben sind zu Lasten des Artikels 4/822/221311/20009 des Haushaltsplans für das Haushaltsjahr 2021.

Rat Baus Ben nimmt wieder an der Sitzung teil.

11D. Genehmigung des Kostenvoranschlags für die Instandsetzung der Feldwege in der Gemeinde Helperknapp

Der Gemeinderat, **beschließt mit zwölf (12) Ja-Stimmen und einer (1) Enthaltung**

den Kostenvoranschlag vom 20. Januar 2021 der ASTA (Administration des Services Techniques de l'Agriculture), Regionaldienst Nord aus Diekirch für die Instandsetzung der Feldwege am Ort genannt „Broucheknäppchen“ in Brouch (Projektnummer 102156), in Höhe von insgesamt 50.000,00 €, inklusive Mehrwertsteuer, zu genehmigen.

12. Stellungnahme zur Änderung des allgemeinen Bebauungsplans (PAG) am Ort genannt « Sauerwies » in Brouch

Der Gemeinderat, **beschließt einstimmig** seine grundsätzliche Zustimmung zur Erweiterung der allgemeinen Bebauungsplans (PAG) am Ort genannt „Sauerwies“ in Brouch zu geben (Verwirklichung des privaten Bauvorhabens, neuer Bezirk, PAP NQ, „Sauerwies“).

13. Punktuelle Abänderung des allgemeinen Bebauungsplans (PAG) am Ort genannt „Rue da la Gare“ in Boevange/Attert - Befassung

Der Gemeinderat, **beschließt einstimmig** die punktuelle Abänderung des PAG der ehemaligen Gemeinde Boevange/Attert am Ort genannt „Rue de la Gare“ in Boevange/Attert zu genehmigen, betreffend die Umklassierung eines Grundstückes das derzeit im PAG als « gemischtes Dorfgebiet (Zone MIX-v) bestehender Bezirk » aufgeführt ist, in eine « Zone zur Abgrenzung des Geländes, die der Ausarbeitung eines privaten Bauvorhabens unterliegt ».

14. Entscheidung betreffend die beratenden Kommissionen

Der Gemeinderat, **beschließt einstimmig** den Vorschlag des Schöffenrates anzunehmen, bezüg-

échevins concernant la suite à donner aux démissions présentées au sein des commissions consultatives et de discuter lors d'une des prochaines séances du conseil communal de l'opportunité de la création d'une commission communale des finances.

15. Décision concernant les modalités de l'ovation des sportifs méritants

Le conseil communal, **décide unanimement** d'accepter les propositions faites par la commission des sports concernant les critères et montants pour l'ovation des sportifs méritants et de les appliquer sur tout le territoire de la commune Helperknapp.

La conseillère Gieres-Deitz Sylvie est excusée pour le reste de la séance et est représentée par procuration par l'échevin Bisenius Jean-Claude.

16. Décision de contracter un emprunt de 20.500.000 €

Le conseil communal, **décide unanimement** de charger le collège des bourgmestre et échevins de lancer un appel d'offres en vue de contracter un emprunt de 20.500.000 € pour le financement des nombreux travaux extraordinaires inscrits au budget approuvé de l'année 2021.

17. Informations aux conseillers communaux

1. Nouveau site scolaire à Brouch

Le collège des bourgmestre et échevins est en train d'organiser l'utilisation du hall sportif et de finaliser le projet de règlement d'ordre intérieur concernant le fonctionnement du nouveau campus scolaire.

Le transport des élèves sera effectué par 5 lignes de bus (3 lignes pour l'ancienne commune de Boevange/Attert et 2 lignes pour l'ancienne commune de Tuntange, ainsi qu'un mini-bus pour les élèves du Marienthal).

La natation scolaire sera toujours offerte à Colmar-Berg et à Mersch.

2. Installation de panneaux photovoltaïques

Des panneaux photovoltaïques seront installés sur le toit du nouveau complexe scolaire à Brouch. La coopérative « Regional Energie Coopérative - Leader Lëtzebuerg West » prendra en charge les frais de fonctionnement de cette installation. Lors de sa prochaine séance, le conseil communal décidera sur un accord de principe y relatif.

3. Réseau de fibre optique de l'entreprise Post

Le collège échevinal a une entrevue avec des habitants du « Geiferwee » à Tuntange concernant les travaux de pose du réseau de fibre optique dans la rue. L'administration communale informera l'entreprise Post des travaux de voirie sur le territoire de la commune, ainsi l'entreprise Post peut utiliser ces chantiers pour poser

lich der Weiterverfolgung der in den beratenden Kommissionen vorgetragene Rücktritte, und in einer der nächsten Sitzungen des Gemeinderates die Möglichkeit der Bildung einer beratenden Finanzkommission zu diskutieren.

15. Entscheidung betreffend die Bestimmungen der Ehrung verdienstvoller Sportler

Der Gemeinderat, **beschließt einstimmig** die Vorschläge der Sportkommission bezüglich der Kriterien und Beträge für die Ehrung verdienstvoller Sportler anzunehmen und auf dem gesamten Gebiet der Gemeinde Helperknapp anzuwenden.

Rätin Gieres-Deitz Sylvie verlässt die Sitzung und wird per Vollmacht durch Schöffe Bisenius Jean-Claude vertreten.

16. Entscheidung zur Aufnahme eines Kredits von 20.500.000€

Der Gemeinderat, **beschließt einstimmig** den Schöffenrat zu beauftragen, eine Ausschreibung für die Aufnahme eines Kredits in Höhe von 20.500.000 € durchzuführen, um die zahlreichen außerordentlichen Arbeiten zu finanzieren, die im genehmigten Haushalt für das Jahr 2021 enthalten sind.

17. Informationen an die Gemeinderäte

1. Neuer Schulkomplex in Brouch

Die Bestimmungen zur Benutzung der neuen Sporthalle, sowie das interne Reglement betreffend den Betrieb auf dem neuen Schulgelände werden gerade ausgearbeitet.

Der Schultransport wird mittels 5 verschiedenen Buslinien stattfinden (3 für die ehemalige Gemeinde Boevange/Attert, 2 für die ehemalige Gemeinde Tuntange, sowie ein Minibus für die Schüler aus dem Marienthal).

Schulschwimmen wird weiter in Colmar-Berg und Mersch angeboten werden.

2. Photovoltaikanlage auf dem neuen Schulgebäude

Eine Photovoltaikanlage wird auf dem Dach des neuen Schulgebäudes errichtet werden. Die Genossenschaft «Regional Energie Cooperative - Leader Lëtzebuerg West» wird für die Kosten aufkommen. In seiner nächsten Sitzung wird der Gemeinderat über eine diesbezügliche prinzipielle Einigung abstimmen.

3. Glasfasernetz der Post

Der Schöffenrat hatte eine Unterredung mit Einwohnern aus dem „Geiferwee“ in Tuntange betreffend die Verlegung des Glasfasernetzes in der Straße. Die Gemeindeverwaltung wird die Firma „Post“ über die zukünftig anfallenden Straßenarbeiten in der Gemeinde informieren, damit die „Post“ diese Baustellen nutzen kann, um die Glasfaser

la fibre optique et ainsi étendre le réseau de fibre optique sur le territoire de la commune Helperknapp.

4. Sécurité au « Geiferwee » à Tuntange

Des mesures de construction seront nécessaires pour remédier à la situation actuellement chaotique du stationnement au « Geiferwee » à Tuntange.

5. Indemnisation de la famille Toum-Schmitz de Tuntange

Pour des raisons de protection des données, le collègue échevinal propose de reporter la discussion sur l'indemnisation de la famille à la partie non publique de la prochaine séance du conseil communal.

6. ELGON

L'entreprise ELGON est en train d'améliorer la structure informatique de l'administration communale.

7. Masques pour les élèves de l'école fondamentale

Les masques prévus pour tous les élèves des écoles fondamentales de notre commune ont été livrées et seront distribuées dans les écoles.

8. Dates des prochaines séances du conseil communal

Les dates des prochaines séances du conseil communal seront communiquées lors de la séance suivante.

9. Aide financière pour les commerces locaux

Le délai pour l'introduction des demandes est écoulé et les dossiers sont analysés. Les subsides à allouer aux commerces locaux seront fixés lors de la prochaine séance du conseil communal.

10. «Bummelbus» vers le centre de vaccination Ettelbruck

Le service «Bummelbus» propose aux habitants des communes partenaires ayant pris un rendez-vous au centre de vaccination d'Ettelbruck d'assurer le transport.

11. Motion concernant les collectes porte à porte

L'échevin Bisenius a préparé une motion concernant les collectes porte à porte de diverses organisations, comme Unicef, Handicap International, etc.

Lors de la prochaine séance, il proposera de soumettre cette motion au vote du conseil communal.

18. Séance à huis clos: Décision de promotion en grade d'un fonctionnaire communal

Le conseil communal,

décide avec neuf (9) voix non, deux (2) voix oui et une (1) abstention

procédant par scrutin secret

d'accorder avec effet rétroactif une promotion au grade 14 de sa carrière pour la durée de son engagement auprès de la commune Helperknapp (du 1^{er} octobre 2018 au 31 mai 2019) à un fonctionnaire communal au service technique

gleichzeitig mitzuverlegen und somit das Glasfasernetz auf dem Gebiet der Gemeinde Helperknapp auszubauen.

4. Sicherheit im „Geiferwee“ in Tuntange

Bauliche Maßnahmen werden erforderlich sein um der derzeit chaotischen Parksituation im „Geiferwee“ in Tuntange entgegenzuwirken.

5. Entschädigung der Familie Toum-Schmitz aus Tuntange

Aus Datenschutzgründen schlägt der Schöffenrat vor, die Diskussion bezüglich einer Entschädigung an die Familie Toum-Schmitz auf den nicht-öffentlichen Teil einer nächsten Sitzung zu verlegen.

6. ELGON

Die Informatikfirma ELGON ist dabei die informatische Struktur der Gemeindeverwaltung zu verbessern.

7. Masken für die Schüler der Grundschule

Die Masken, welche für alle Schüler der Grundschulen unserer Gemeinde vorgesehen sind, sind geliefert worden und werden in den Schulen ausgeteilt.

8. Termine der nächsten Gemeinderatssitzungen

Die Termine für die nächsten Gemeinderatssitzungen werden in der kommenden Sitzung bekanntgegeben.

9. Finanzielle Unterstützung für lokale Unternehmen

Die Frist für die Einreichung von Anträgen ist abgelaufen und die Anträge werden analysiert. Die Zuschüsse für die lokalen Unternehmen werden in der nächsten Gemeinderatssitzung festgelegt.

10. Mit dem „Bummelbus“ zum Impfzentrum Ettelbruck

Die Dienstleitung «Bummelbus» bietet den Transport für die Bewohner ihrer Partnergemeinden an, die einen Termin im Impfzentrum in Ettelbruck vereinbart haben.

11. Antrag bezüglich Haus-zu-Haus Kollekten

Schöffe Bisenius hat einen Antrag bezüglich Haus-zu-Haus Kollekten durch verschiedene Organisationen wie Unicef, Handicap International usw. vorbereitet.

In der nächsten Gemeinderatssitzung, wird er vorschlagen, den entsprechenden Antrag zur Abstimmung zu stellen.

18. Nicht-öffentliche Sitzung: Entscheidung betreffend die Beförderung eines Gemeindebeamten

Der Gemeinderat,

beschließt mit neun (9) Stimmen, zwei (2) Gegenstimmen und einer (1) Enthaltung

in geheimer Abstimmung

einem Gemeindebeamten im technischen Dienst, rückwirkend für die Dauer seines Dienstes bei der Gemeinde Helperknapp (vom 1. Oktober 2018 bis zum 31. Mai 2019), eine Beförderung in die Besoldungsgruppe 14 seiner Laufbahn nicht zu gewähren.



Présents: Conrad Frank, bourgmestre,
Anwesend: Vosman Joske, Bisenius Jean-Claude, Noesen Henri, échevins,
Mangen Paul, Mathekowitsch Claude, Eicher-Karier Christiane, Baus Ben, Ludwig Patrick,
Gilles Losch, Erpelding Serge, conseillers;

Présence virtuelle: Gengler-Valmorbida Laurence (par visioconférence) et
virtuel Anwesend: Gieres-Deitz Sylvie (par visioconférence), conseillères

Présence par procuration: Néant
Anwesend durch Stellvertretung: /
Absence (excusée): Néant
Abwesend (entschuldigt):

Ordre du jour :

1. Droit d'initiative du conseiller communal
2. Approbation du devis de la conduite de jonction entre les réservoirs d'eau de Tuntange et de Brouch
3. Approbation de titres de recette
4. Approbation de projets de morcellements
5. Décisions sur l'exercice du droit de préemption
6. Décision concernant un compromis de vente et un contrat de bail
7. Communication du plan pluriannuel de financement pour 2021
8. Communication du Masterplan
9. Décision de contracter un emprunt
10. Modification ponctuelle de la partie écrite du PAG
11. Décision d'allocation de subsides aux associations locales pour 2020
12. Décision d'allocation de subsides aux commerces locaux pour 2020
13. Décision concernant les commissions consultatives
14. Information concernant la création d'un parc à Buschdorf
15. Accord de principe pour une installation photovoltaïque
16. Confirmation d'un règlement de circulation
17. Informations aux conseillers communaux

Remarque : Les points de l'ordre du jour peuvent être écoutés sous le lien suivant:
helperknapp.lu/cc25032021

1. Droit d'initiative du conseiller communal

A l'avenir, le point « Droit d'initiative du conseiller communal » ne sera rédigé qu'en langue luxembourgeoise, afin de pouvoir le publier plus rapidement.

Tagesordnung:

1. *Initiativrecht der Gemeinderäte*
2. *Genehmigung des Kostenvoranschlags für die Verbindungsleitung zwischen den Wasserbehältern von Tuntange und Brouch*
3. *Genehmigung von Einnahmetiteln*
4. *Genehmigung von Aufteilungsprojekten*
5. *Entscheidung über die Ausübung des Vorkaufsrechts*
6. *Entscheidungen betreffend einen Kaufvor- und einen Mietvertrag*
7. *Bekanntgabe des mehrjährigen Finanzierungsplans für 2021*
8. *Bekanntgabe des Masterplans*
9. *Entscheidung zur Aufnahme einer Anleihe*
10. *Punktuelle Abänderung des schriftlichen Teils des allgemeinen Bebauungsplans*
11. *Entscheidung über die Vergabe von Subsidien an lokale Vereine für 2020*
12. *Entscheidung über die Vergabe von Subsidien an lokale Unternehmen für 2020*
13. *Entscheidung betreffend die beratenden Kommissionen*
14. *Informationen betreffend die Schaffung eines Parks in Buschdorf*
15. *Grundsätzliche Zustimmung zur Errichtung einer Photovoltaik-Anlage*
16. *Bestätigung eines Verkehrsreglementes*
17. *Informationen an die Gemeinderäte*

Bemerkung: Die Punkte der Tagesordnung können unter dem folgenden Link abgehört werden: helperknapp.lu/cc25032021

1. Initiativrecht der Gemeinderäte

Der Punkt „Initiativrecht der Gemeinderäte“ wird in Zukunft nur noch in luxemburgischer Sprache verfasst werden, damit er schneller veröffentlicht werden kann.

1. Propositions de questions écrites:

- A.** Ech erlabe mer laut ROI vum Gemengerot lech eng schrëftlech Fro zoukommen ze loosén. Ee vun eise Matbierger huet mech gebieden, dëst an der nächster Sitzung zu Wuert ze bréngen. Sâi Punkt wier, dass d'Barrière fir op d'Vëlospiste Richtung Viichten vu Beiwen aus, schwéier ze passéiere wieren an op een do eng kéint wechhuelen. Hei den Originaltext deen den Här u mech geschéckt huet:

“Ass et méiglech um Vëloswee Béiwen op Viichten op der Haaptstrooss Richtung Biissen am Bierg op eng Barrière ewech ze huelen, well ech fannen et geféierlech do laascht ze fueren dat heescht du bleifs stoen beim Iwwergang, fiers un an da solls du do laascht di Barrière zickzack erop fueren, fir ee gudden Vëlosfuerer scho schwéier mee fir Dammen an Kanner zumools, wann eng do wär wier warscheinlech besser”

Ech mengen zwar dat wann een eng géif ewechhuelen, d'Gefor dass sech awer aner Gefierer dohinner „veriere“ méi grouss ass, mee vläicht gëtt et do eng aner Méiglechkeet. Biergop ass wierklech net evident fir kleng Kanner a vläicht och fir net sou sportlech Persounen.

Dofir meng Fro: kann een do eng wechhuelen, a wann nee, kéint dir eng Alternativ proposéieren fir déi Plaz ze secheren?

(schrëftlech Froe vun der Conseillère *Gengler-Valmorbida Laurence*)

Hei handelt et sech ëm ee Projet mat der ASTA fir eng „piste cyclable hors agglomération“ iwwert bestoend Feldweeër unzeleeën.

D'Informatiounen hei drënner beleeën, dass dës Projet konforme zu de Virgabe vum MDDI an der Permission de Voirie vun der Administration des Ponts et Chaussées ausgefouert gouf.

An eise Fall sinn d'Sécherheitsbarrièren esouguer op 2,50 m wäit ausernee fir de Passage vun de Vëloen a Foussgänger am Bierg ze vereinfachen.

Deemno ass et an dësem konkrete Fall net méiglech fir eng Barrière ewech ze huelen, respektiv eng Alternativ ze proposéieren.

- B.** Am Kader vum ROI géif ech gär vu mengem Recht profitéieren fir folgend schrëftlech Froen eranzeschécken fir eis Gemengerotssëtzung vum 25. Mäerz:

Wéivill Gebaier huet aktuell den Office social an eiser Gemeng zur Verfügung?

Vun deene Gebaier, wéivill sinn der aktuell besat?

(schrëftlech Froe vum Conseiller *Mangen Paul*)

Den Office Social huet eis informéiert, dass si den Ament 4 Wunnengen um Territoire vun der Gemeng Helperknapp zur Verfügung hunn. Dës sinn och all besat.

Si hunn eis doriwwe eraus informéiert, dass si wäerte versichen an den nächste Méint (04-05/2021) eng kleng „Informatiouns Campagne“ an hire 4 Membergemengen ze starte mam Zil vun aktuell 25 Logementer (mat 70 Locataire) ob 30 Logementer ze kommen.

Vu dass de Mataarbechter vum Office Social dech jo bei senger Äntwert kopéiert huet an du do jo nach no engem konkreten Haus gefrot hues, wou den Office Social jo nach, wéi si soten a Verhandlung sinn, gi mir dovunner aus, dass du dech mat denge Verbindungen dofir asetzt, dass den Office Social dëst Haus awer vläicht nach ze loune kritt, zemol wëll si och schonn eng Famill gehat hunn, déi d'Haus bräichten.

2. Propositions d'interpellation:

L'échevin Bisenius Jean-Claude propose au conseil communal d'accorder la motion suivante :

De Gemengerot gleeft un de Benevolat an ënnerstëtzt vum Prinzip hier all Organisatioun (ONG) déi duerch de Familjeministär unerkannt ass an awer och all lokal ASBL déi sech fir ee gudden Zweck asetzt.

Vue COVID19 an den imminente Risiko vun engem „Superspreader-Event“, soll de Schäfferot am Numm vum Gemengerot eng Prozedur ausschaffe fir dës an Zukunft an op d'mannst sou laang wéi sanitär Measure gëllen duerchzezéien:

Dës Prozedur fir d'Erlabnes vun der Gemeng ze kréien:

- muss ee genauen Accord mam Detail vun de Gestes Barrières festhalen,
- muss eng spezifesch Region mat Datum an Auerzäit festleeën,
- muss den Detail vun den Ausweis- an Erkennungsméiglechkeeten definéieren,
- soll sécherstellen dat et keng Iwwerschneidung mat engem anere « porte à porte » gëtt.

En contrepartie kritt déi Organisatioun esou vill (zäitlech begrenzt) Ausweiser vun der Gemeng wéi néideg, an hier Aktioun gëtt och op helperknapp.lu an der Facebooksäit vun der Gemeng publizéiert.

Esou huet all Bierger d'Méiglechkeet sech z'informéieren op déi Aktiounen legitim sinn, a ka sech gegebenenfalls um Numéro d'urgence vun der Gemeng oder bei der Police mellen.

Après discussion, le conseil municipal décide de ne pas accepter la motion et propose de simplifier le texte et de le rendre plus compréhensible. La motion ne devrait pas se limiter à la période Covid, mais avoir une validité plus longue.

Nach Diskussionen hat der Gemeinderat entschieden die Motion nicht anzunehmen und schlägt vor, den Text zu vereinfachen und verständlicher zu machen. Die Motion soll sich nicht auf die Covid-Zeit beschränken, sondern langfristig ihre Gültigkeit haben.

3. Propositions de questions orales:

“Fro un de Gilles ob de Sicona Beem déi vun hinnen gesaat goufen an futti gaang sinn ersetzt?“
(schrëftlech Froe vum Conseiller Mangan Paul)

Wann et an der Konventioun, déi d'Gemeng Helperknapp mam Syndikat SIDERO ofgeschloss huet, sou virgesinn ass, ginn d'Beem ersat.

“Firwaat ob Tomm 2 zu Téinten nach keng Baugenehmigungen ausgestallt ginn obwuel bei den Demanden vun den Notairen bei der Vente ugekraizt gëtt dass den Terrain bebaubar ass?“
(schrëftlech Froe vum Conseiller Mangan Paul)

Laut Landesplanungsgesetz d'äerf de Buergermeeschter keng Baugeneemegung ausstellen, ier d'Infrastrukturaarbechten an deem entspreche Wunnegebitt vollstänneg ofgeschloss sinn. D'Gemengeverwaltung hält sech strikt un dës Reegelung.

“Ass een Bustransport fir Leit déi sech Impfenlosen wëllen vun der Gemeng ugebueden?“
(mëndlech Froe vum Conseiller *Mathekowitsch Claude*)

De „Bummelbus“ bitt dës Déngschtleschtung un an d'Awunner sinn op www.helperknapp.lu doriwier informéiert ginn.

„Probleemer mat Chantier'en wou deels um Trottoire geparkt get an der Arelerstrooss zu Brouch?“
(mëndlech Froe vun der Conseillère *Gengler-Valmorbida Laurence*)

Wa bei Baustellen d'Trottoiren zougeparkt ginn an sou d'Sécherheet vun de Foussgänger gefähdert ass, ass an deem Fall d'Police ze benoerichtegen.

“Fro zu A Brissen: firwaat den Kontakt deen hien firunginn haat nach emmer net kontaktéiert gouf?“
(mëndlech Froe vum Conseiller Baus Ben)

De Gemengerot Baus Ben gëtt dem Buergermeeschter Conrad Frank seng Uspriechpersoun weider, fir datt hien se kontaktéiere kann.

4. Propositions de décision:

Des propositions de décision n'ont pas été introduites.

2. Approbation du devis de la conduite de jonction entre les réservoirs d'eau de Tuntange et de Brouch

Le conseil communal, **décide unanimement** d'approuver le devis du 18 mars 2021 pour la construction d'une conduite de jonction entre les réservoirs d'eau de Tuntange et de Brouch d'un montant total de 1.947.522,92 € TTC.

4. Beschlussvorschläge:

Es wurden keine Beschlussvorschläge eingereicht.

2. Genehmigung des Kostenvoranschlags für die Verbindungsleitung zwischen den Wasserbehältern von Tuntange und Brouch

Der Gemeinderat, beschließt einstimmig den Kostenvoranschlag vom 18. März 2021 für den Bau einer Verbindungsleitung zwischen den Wasserbehältern von Tuntange und Brouch über einen Gesamtbetrag von 1.947.522,92 € inkl. MwSt. zu genehmigen.

3. Approbation de titres de recette de l'exercice 2020

Le conseil communal, **décide unanimement** d'approuver des titres de recette de l'exercice 2020 montant total de 2.896.594,55 €.

4. Approbation d'un projet de morcellement à Hollenfels

Le conseil communal, **décide unanimement** d'approuver le projet de morcellement (2 lots) à Hollenfels, 2, rue des Près, présenté par le bureau « BRC sàrl » pour compte de Monsieur Schuller Carlo de Hollenfels concernant la parcelle cadastrale N°543/1100, section -TB- de Hollenfels.

4A. Approbation d'un projet de morcellement à Boevange/Attert

Le conseil communal, **décide unanimement** d'approuver le projet de morcellement (2 lots) à Boevange/Attert, Viichtenerwee, présenté par Monsieur Linden Marc concernant la parcelle cadastrale N°517/2298, section -BA- de Boevange/Attert.

4B. Approbation d'un projet de morcellement à Boevange/Attert

Le conseil communal, **décide unanimement** d'approuver le projet de morcellement (2 lots) à Boevange/Attert, au lieu-dit « Rue de la Gare », présenté par Monsieur Hauptert Jean-Paul concernant la parcelle cadastrale N°485/2787, section -BA- de Boevange/Attert.

5. Décisions sur l'exercice du droit de préemption

En application de l'article 20 de la loi communale, le conseiller Mangen Paul quitte la salle pour les points 5.1 et 5.2.

Le conseil communal, **décide unanimement**

1. de renoncer à son droit de préemption concernant des terrains sis à Buschdorf, section -BB- de Buschdorf de la commune Helperknapp au lieu-dit « An Uerbech », N° cad. 372/2687 et no cad. 372/2689 d'une contenance totale de 4,24 ares.
2. de renoncer à son droit de préemption concernant des terrains sis à Buschdorf, section -BB- de Buschdorf de la commune Helperknapp au lieu-dit « An Uerbech », N° cad. 372/2745, d'une contenance totale de 1,73 ares.

3. Genehmigung von Einnahmetiteln für das Haushaltsjahr 2020

Der Gemeinderat, **beschließt einstimmig** die Genehmigung von Einnahmetiteln in Höhe von insgesamt 2.896.594,55 € betreffend das Haushaltsjahr 2020.

4. Genehmigung eines Aufteilungsprojektes in Hollenfels

Der Gemeinderat, **beschließt einstimmig** das Aufteilungsprojekt (2 Parzellen) in Hollenfels, 2, rue des Près, zu genehmigen, welches von dem Büro « BRC sàrl » im Auftrag von Herrn Schuller Carlo aus Hollenfels, betreffend die Katasterparzelle N°543/1100, Abschnitt -TB- von Hollenfels, vorgelegt wurde.

4A. Genehmigung eines Aufteilungsprojektes in Boevange/Attert

Der Gemeinderat, **beschließt einstimmig** das Aufteilungsprojekt (2 Parzellen) in Boevange/Attert, Viichtenerwee, zu genehmigen, welches von Herrn Linden Marc, betreffend die Katasterparzelle N°517/2298, Abschnitt -BA- von Boevange/Attert, vorgelegt wurde.

4B. Genehmigung eines Aufteilungsprojektes in Boevange/Attert

Der Gemeinderat, **beschließt einstimmig** das Aufteilungsprojekt (2 Parzellen) in Boevange/Attert, im Ort genannt „Rue de la Gare“, zu genehmigen, welches von Herrn Hauptert Jean-Paul, betreffend die Katasterparzelle N°485/2787, Abschnitt -BA- von Boevange/Attert, vorgelegt wurde.

5. Entscheidungen über die Ausübung des Vorkaufsrechts

In Übereinstimmung mit Artikel 20 des Gemeindegesetzes verlässt Rat Mangen Paul den Sitzungssaal für die folgenden Punkte 5.1 und 5.2.

Der Gemeinderat, **beschließt einstimmig**

1. auf sein Vorkaufsrecht bezüglich Grundstücke in Buschdorf, im Ort genannt „An Uerbech“, Katasternummern N°372/2687 und N°372/2689, Abschnitt -BB- von Buschdorf der Gemeinde Helperknapp, mit einer Gesamtkapazität von 4,24 Ar, zu verzichten.
2. auf sein Vorkaufsrecht bezüglich eines Grundstücks in Buschdorf, im Ort genannt „An Uerbech“, Katasternummer N°372/2745, Abschnitt -BB- von Buschdorf der Gemeinde Helperknapp, mit einer Gesamtkapazität von 1,73 Ar, zu verzichten.

3. de renoncer à son droit de préemption concernant un terrain sis à Buschdorf, section -BB- de Buschdorf de la commune Helperknapp au lieu-dit Helperterwee, N° cad. 821/2709, N° cad. 821/2710, N° cad. 821/2711, N° cad. 821/2712, N° cad. 821/2714, N° cad. 821/2715, N° cad. 821/2716, N° cad. 821/2717 et n° cad. 821/2718 d'une contenance totale de 54,85 ares.
4. de renoncer à son droit de préemption concernant un terrain sis à Brouch, section -BC- de Brouch de la commune Helperknapp au lieu-dit « Hinter Koilbich » et « Rue Knäppchen », N° cad. 1304/797 et N° cad. 1304/876 d'une contenance totale de 11,83 ares.
5. de renoncer à son droit de préemption concernant un terrain sis à Hollenfels, section -TB- de Hollenfels de la commune Helperknapp au lieu-dit « Auf der Kaul », N° cad. 326/1217 d'une contenance totale de 85,12 ares.
6. de renoncer à son droit de préemption concernant un terrain sis à Tuntange, section -TA- de Tuntange de la commune Helperknapp au lieu-dit « Rue de Luxembourg », N° cad. 316/3166 d'une contenance totale de 9,38 ares.

décide avec huit (10) voix oui, deux (2) voix non et une (1) abstention

7. de renoncer à son droit de préemption concernant un terrain sis à Brouch, section -BC- de Brouch de la commune Helperknapp au lieu-dit « In Braedschent », N° cad. 1238/3016 et N° cad. 1238/3017 d'une contenance totale de 9,49 ares.

décide avec huit (8) voix oui et cinq (5) voix non

8. de renoncer à son droit de préemption concernant un terrain sis à Tuntange, section -TA- de Tuntange de la commune Helperknapp au lieu-dit « Rue de Brouch », N° cad. 316/3341 d'une contenance totale de 24,25 ares.

6A. Annulation d'un compromis de vente

Le conseil communal,

décide unanimement

d'annuler le compromis de vente du 16 mars 2011 aux termes duquel les consorts Birkel de Saeul déclarent vendre à l'ancienne commune de Tuntange un terrain d'une contenance totale d'environ 4,40 ares sis à Tuntange au lieu-dit « auf Peuscht », partie du numéro cadastral N°526/1643, section -A- de Tuntange de l'ancienne commune de Tuntange moyennant un prix de vente d'un montant total de 100.000,00 €.

6B. Approbation d'un contrat de bail

Le conseil communal,

décide unanimement

3. auf sein Vorkaufsrecht bezüglich Grundstücke in Buschdorf, im Ort genannt „Helperterwee“, Katasternummern N°821/2709, N°821/2710, N°821/2711, N°821/2712, N°821/2714, N°821/2715, N°821/2716, N°821/2717 und N°821/2718, Abschnitt -BB- von Buschdorf der Gemeinde Helperknapp, mit einer Gesamtkapazität von 54,85 Ar, zu verzichten.
4. auf sein Vorkaufsrecht bezüglich eines Grundstückes in Brouch, im Ort genannt „Hinter Koilbich“ und „Rue Knäppchen“, Katasternummern N°1304/797 und N°1304/876, Abschnitt -BC- von Brouch der Gemeinde Helperknapp, mit einer Gesamtkapazität von 11,83 Ar, zu verzichten.
5. auf sein Vorkaufsrecht bezüglich eines Grundstückes in Hollenfels, im Ort genannt „Auf der Kaul“, Katasternummer N°326/1217, Abschnitt -TB- von Hollenfels der Gemeinde Helperknapp, mit einer Gesamtkapazität von 85,12 Ar, zu verzichten.
6. auf sein Vorkaufsrecht bezüglich eines Grundstückes in Tuntange, im Ort genannt „Rue de Luxembourg“, Katasternummer N°316/3166, Abschnitt -TA- von Tuntange der Gemeinde Helperknapp, mit einer Gesamtkapazität von 9,38 Ar, zu verzichten.

beschließt mit zehn (10) Ja-Stimmen, zwei (2) Nein-Stimmen und einer (1) Enthaltung

7. auf sein Vorkaufsrecht bezüglich eines Grundstückes in Brouch, im Ort genannt „In Braedschent“, Katasternummern N°1238/3016 und N°1238/3017, Abschnitt -BC- von Brouch der Gemeinde Helperknapp, mit einer Gesamtkapazität von 9,49 Ar, zu verzichten.

beschließt mit acht (8) Ja-Stimmen und fünf (5) Nein-Stimmen

8. auf sein Vorkaufsrecht bezüglich eines Grundstückes in Tuntange, im Ort genannt „Rue de Brouch“, Katasternummer N°316/3341, Abschnitt -TA- von Tuntange der Gemeinde Helperknapp, mit einer Gesamtkapazität von 24,25 Ar, zu verzichten.

6A. Kündigung eines Kaufvorvertrags

Der Gemeinderat,

beschließt einstimmig

den Kaufvertrag vom 16. März 2011 zu kündigen, nach welchem die Konsorten Birkel aus Saeul erklären, der ehemaligen Gemeinde Tuntange ein Grundstück mit einem Gesamthalt von 4,40 Ar, gelegen in Tuntange am Ort genannt „Auf Peuscht“, Teil der Katasternummer N°526/1643, Abschnitt -A- der ehemaligen Gemeinde Tuntange, gegen einen Verkaufspreis von insgesamt 100.000,00€ zu verkaufen.

6B. Genehmigung eines Mietvertrags

Der Gemeinderat,

beschließt einstimmig

d'approuver le contrat de bail du 15 mars 2021 aux termes duquel la commune Helperknapp donne en location aux conjoints Fernandes José et Elsen Pierre de Brouch une partie de la parcelle cadastrale N°1037/3372 d'une contenance totale d'environ 35 m², sise à Brouch au lieu-dit « an der Koll », section -BC- de Brouch moyennant un loyer annuel d'un (1) euro pour la durée d'une année avec tacite reconduction d'année en année.

Le conseiller Erpelding Serge quitte la séance.

7. Communication du plan pluriannuel de financement (PPF) 2021

Le conseil communal prend connaissance du plan pluriannuel de financement 2021, présenté par le collège des bourgmestre et échevins.

La conseillère Gengler-Valmorbida Laurence quitte la séance et est représentée par procuration par le bourgmestre Conrad Frank.

8. Communication du Masterplan

Le conseil communal **décide unanimement** de dresser les grandes lignes du Masterplan dans les séances suivantes :

- Groupe de travail le 27 avril 2021 à 9.00 heures au « Veräinsbau Koll » à Brouch
- Groupe de travail le 27 mai 2021 à 9.00 heures au « Veräinsbau Koll » à Brouch

9. Décision de contracter un emprunt de 20.500.000€

Le conseil communal, **décide unanimement**

de charger le collège des bourgmestre et échevins de lancer, après approbation de la présente par l'autorité supérieure, un appel d'offres en vue de contracter un emprunt de 20.500.000 € pour le financement des nombreux travaux extraordinaires inscrits au budget approuvé de l'année 2021.

d'annuler la délibération du 18 février 2021 et de la remplacer par la présente. et de contracter un emprunt aux conditions suivantes :

- | | |
|--------------------------------|----------------------------|
| - montant: | 20.500.000 € |
| - type de taux: | taux variable ou taux fixe |
| - durée de l'emprunt: | 20, 15 ou 10 ans |
| - mode de calcul: | 360 jours |
| - arrêts de compte: | semestriels |
| - frais de dossier/commission: | néant |

10. Modification ponctuelle de la partie écrite du PAG de l'ancienne commune de Boevange/Attert - saisine

Le conseil communal, **décide unanimement**

den Mietvertrag vom 15. März 2021 zu genehmigen, nach welchem die Gemeinde Helperknapp einen Teil der Katasterparzelle N° 1037/3372 mit einem Gesamtinhalt von ca. 35 m², gelegen in Brouch am Ort genannt „An der Koll“, Abschnitt -BC- von Brouch, an die Herren Fernandes José und Elsen Pierre aus Brouch vermietet. Dies mittels jährlichem Mietzins von einem (1) Euro für die Dauer von einem Jahr mit stillschweigender Verlängerung von Jahr zu Jahr.

Rat Erpelding Serge verlässt den Sitzungssaal.

7. Bekanntgabe des mehrjährigen Finanzierungsplans 2021

Der Gemeinderat nimmt Kenntnis von dem mehrjährigen Finanzierungsplan 2021, welcher von dem Schöffenrat vorgestellt wird.

Rätin Gengler-Valmorbida Laurence verlässt die Sitzung und wird per Vollmacht durch Bürgermeister Conrad Frank vertreten.

8. Bekanntgabe des Masterplans

Der Gemeinderat **beschließt einstimmig** die großen Linien des Masterplans in den folgenden Sitzungen festzulegen:

- Arbeitssitzung am 27. April 2021 um 9.00 Uhr im „Veräinsbau Koll“, in Brouch
- Arbeitssitzung am 27. Mai 2021 um 9.00 Uhr im „Veräinsbau Koll“ in Brouch

9. Entscheidung zur Aufnahme eines Kredits von 20.500.000€

Der Gemeinderat, **beschließt einstimmig**

den Schöffenrat zu beauftragen, nach Erhalten der Bewilligung durch die übergeordnete Behörde, eine Ausschreibung für die Aufnahme eines Kredits in Höhe von 20.500.000 € durchzuführen, um die zahlreichen außerordentlichen Arbeiten zu finanzieren, welche im genehmigten Haushalt für das Jahr 2021 eingetragen sind.

den Beschluss vom 18. Februar 2021 aufzuheben und durch den jetzigen zu ersetzen, und einen Kredit unter folgenden Bedingungen aufzunehmen:

- | | |
|-------------------------|--------------------------------|
| - Betrag: | 20.500.000 € |
| - Typ: | variabler oder fester Zinssatz |
| - Laufzeit des Kredits: | 20, 15 oder 10 Jahre |
| - Berechnungsmethode: | 360 Tage |
| - Kontoauszüge: | halbjährlich |
| - Gebühren/Provision: | keine |

10. Punktuelle Abänderung des schriftlichen Teils des allgemeinen Bebauungsplans der ehemaligen Gemeinde Boevange/Attert

Der Gemeinderat, **beschließt einstimmig**

1) d'aviser favorablement la modification ponctuelle du PAG de l'ancienne commune de Boevange-sur-Attert, partie écrite de l'article 15 - Alignement d'une construction existante à préserver - avec la teneur suivante :

Pour des raisons de sécurité routière, les prescriptions de l'Administration des Ponts et Chaussées relatives aux routes étatiques, à respecter lors d'une demande de permission de voirie, priment sur l'«alignement d'une construction existante à préserver» dans le cadre de la réalisation d'une nouvelle construction ou d'un ensemble de nouvelles constructions. Le projet proposera alors une implantation cohérente de la nouvelle construction ou de l'ensemble de nouvelles constructions au niveau de l'environnement construit.

Les prescriptions relatives au «gabarit d'une construction existante à préserver» priment sur les prescriptions de l'«alignement d'une construction existante à préserver».

2) de souligner que suivant la lettre du 25 mars 2021 N/ Réf: 98635/CL-mb présentée par Madame la Ministre de l'Environnement, du Climat et du Développement durable nous informant que des incidences notables sur l'environnement dans le sens de la loi modifiée du 22 mai 2008 relative à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement ne sont pas prévisibles à travers la mise en œuvre du projet et que dès lors une analyse plus approfondie dans le cadre d'un rapport sur les incidences environnementales n'est donc pas nécessaire.

La conseillère Gieres-Deitz Sylvie quitte la séance et est représentée par procuration par l'échevin Bisenius Jean-Claude.

11. Décision d'allocation de subsides aux associations locales pour l'exercice 2020

Le conseil communal, **décide unanimement** d'approuver le tableau ci-joint des subsides à allouer aux associations locales pour l'exercice 2020 d'un montant total de 63.480,00 € (63.120,00 € pour l'exercice 2019).

Alpaka a Lama Association Lëtzebuerg	1.020,00 €
Amicale C.I.S. BOAT	1.728,00 €
Amicale Pompjeeën Téinten	1.920,00 €
Amiperas Gemeng Helperknapp	1.440,00 €
Bididu Team Lëtzebuerg Asbl	1.440,00 €
Bricher Klatzkäpp Asbl	1.728,00 €
Bruzzis Asbl	1.440,00 €
Chorale Ste Cécile Buschdorf	1.440,00 €
Chorale Ste Cécile Tuntange	1.440,00 €

1) die punktuelle Abänderung des allgemeinen Bebauungsplans der ehemaligen Gemeinde Boevange/Attert, schriftlicher Teil des Artikels 15 - Ausrichtung eines bestehenden, zu erhaltenden Gebäudes - mit folgendem Wortlaut zu befürworten:

Aus Gründen der Verkehrssicherheit haben die Vorschriften der Administration des Ponts et Chaussées in Bezug auf Staatsstraßen, die bei der Beantragung einer „Permission de Voirie“ zu beachten sind, Vorrang vor der „Ausrichtung einer bestehenden, zu erhaltenden Konstruktion“ im Rahmen der Realisierung eines Neubaus oder einer Gruppe von Neubauten. Das Projekt soll dann eine kohärente Einbettung der neuen Konstruktion oder ein Komplex von neuen Konstruktionen in die bauliche Umgebung vorschlagen.

Die Vorschriften bezüglich der „Größe eines bestehenden Gebäudes, das erhalten werden soll“ haben Vorrang vor den Vorschriften der „Ausrichtung eines bestehenden Gebäudes, das erhalten werden soll“

2) zu unterstreichen, dass gemäß dem Schreiben des Ministers für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung vom 25. März 2021 N/Ref: 98635/CL-mb, in dem mitgeteilt wird, dass erhebliche Umweltauswirkungen im Sinne des abgeänderten Gesetzes vom 22. Mai 2008 über die Prüfung der Auswirkungen bestimmter Pläne und Programme auf die Umwelt durch die Durchführung des Projekts nicht absehbar sind und daher eine vertiefte Analyse im Rahmen eines Umweltverträglichkeitsberichts nicht erforderlich ist.

Rätin Gieres-Deitz Sylvie verlässt die Sitzung und wird per Vollmacht durch den Schöffen Bisenius Jean-Claude vertreten.

11. Vergabe von Subsidien an lokale Vereine für 2020

Der Gemeinderat, **beschließt einstimmig** die folgende Tabelle der Subsidien an die lokalen Vereine für das Haushaltsjahr 2020 in Höhe von insgesamt 63.480,00 € (63.120,00 € für das Haushaltsjahr 2019) zu genehmigen.

Club des Jeunes Boevange - Jugend Béiwen/Atert	1.440,00 €
Club des Jeunes Brouch - Bricher Suebelmouken	1.440,00 €
Club des Jeunes Buschdorf	1.440,00 €
Coin de Terre et du Foyer - Gaart an Heem Brouch	1.440,00 €
Croix Rouge - Section Boevange/Attert	600,00 €
Elterevereenegung Gemeng Helperknapp	1.440,00 €
Entente Helpermaart	1.440,00 €
FC Brouch	8.064,00 €
US Béiwen	4.560,00 €
Fëscherclub Béiwen/Atert	1.440,00 €
Fräizäitclub Béiwen/Atert	1.440,00 €
Grashoppers Atertdall	600,00 €
Interessen- a Spuerveräin Heemecht Huelmes	600,00 €
Kulturfrënn Bëschdref	1.440,00 €
Männerchouer Béiwen/Atert	1.440,00 €
Massendénger Parveband Helpert	1.020,00 €
Musek Gemeng Helperknapp	5.856,00 €
Natur&Emwelt Téinten	1.440,00 €
Sängerbond Bruch	1.440,00 €
Société de Tir Brouch	2.064,00 €
Spuerveräin « Önner Ons »	1.440,00 €
Syndicat d'Initiative Tuntange	1.440,00 €
Téintener Wiselen	1.440,00 €
Theaterfrënn Téinten Asbl	1.440,00 €
Velosfrënn Gusty Bruch Asbl	1.440,00 €
Wanderfrënn Brouch	1.440,00 €
Zesumme Wuessen Asbl	600,00 €

12. Décision d'allocation de subsides aux commerces locaux pour l'exercice 2020

Le conseil communal,
décide unanimement

d'approuver le tableau ci-annexé des subsides à allouer aux commerces locaux pour l'exercice 2020 d'un montant total de 50.000,00 €.

12. Vergabe von Subsidien an lokale Unternehmen für 2020

Der Gemeinderat,

beschließt einstimmig

die folgende Tabelle der Subsidien an die lokalen Unternehmen für das Haushaltsjahr 2020 in Höhe von insgesamt 50.000,00 € zu genehmigen.

Sissila Sàrl
Brasserie Phillie's
Rubixpotential Sàrl
Snack Ëm den Eck Sàrl
Raoul's Sàrl
SV Constructions Sàrl
2BW Development Sàrl / The Cellar
R.S Sàré / Pampa Brava

Bricher Stuff

Bento-Santiago Sàrl

ATR Sàrl

Holtz Sàrl

Paolini Rodriguez Yliana / The Room

H.A. Luxe Immo Sàrl

CO3+ Intelligence Colletive / Brabants Michelle

13A. Décision de création d'une commission des finances

Le conseil communal,
décide avec neuf (9) voix non et trois (3) voix oui

de renoncer à la création d'une commission des finances et de recourir à des bureaux d'experts pour toutes questions délicates au niveau des finances communales.

13B. Confirmation concernant la commission des relations publiques

Le conseil communal,
décide unanimement

de confirmer la nomination du conseiller Mangen Paul en tant que président de la commission consultative des relations publiques.

14. Informations concernant le Parc «Grünes Dreieck» à Buschdorf

Le conseil communal,
décide unanimement

de reporter la présentation du projet à une date ultérieure.

15. Accord de principe pour une installation photovoltaïque

Le conseil communal,
décide unanimement

de donner son accord de principe à l'installation de panneaux photovoltaïques sur le toit du nouveau complexe scolaire à Brouch suite à la demande de «Regional Energie Cooperative - LEADER Lëtzebuerg West» et de charger le collège des bourgmestre et échevins à élaborer une convention qui fixe entre autres les conditions et modalités d'une mise à disposition de la surface de toitures à la coopérative Regional Energie Cooperative - LEADER Lëtzebuerg West.

16. Confirmation d'un règlement de circulation temporaire

Le conseil communal, **décide unanimement**

de confirmer le règlement de circulation à caractère temporaire du collège des bourgmestre et échevins du 18 mars 2021 portant interdiction de tout stationnement

13A. Entscheidung betreffend die Einrichtung einer beratenden Finanzkommission

Der Gemeinderat, **beschließt mit neun (9) Stimmen und drei (3) Gegenstimmen**

auf die Einrichtung einer beratenden Finanzkommission zu verzichten und bei schwierigeren Fragen betreffend die Gemeindefinanzen auf Expertenbüros zurückzugreifen.

13B. Entscheidung betreffend die beratende Kommission für Öffentlichkeitsarbeit

Der Gemeinderat,
beschließt einstimmig

die Ernennung von Rat Mangen Paul als Vorsitzender der beratenden Kommission für Öffentlichkeitsarbeit zu bestätigen.

14. Informationen betreffend den Park „Grünes Dreieck“ in Buschdorf

Der Gemeinderat,
beschließt einstimmig

die Vorstellung des Projektes auf ein späteres Datum zu verlegen.

15. Grundsätzliche Zustimmung zur Errichtung einer Photovoltaikanlage

Der Gemeinderat,
beschließt einstimmig

der Installation von Photovoltaik-Paneelen auf dem Dach des neuen Schulkomplexes in Brouch, im Auftrag der „Regionalen Energiegenossenschaft - LEADER Lëtzebuerg West“, grundsätzlich zuzustimmen und den Schöffenrat zu beauftragen eine Vereinbarung auszuarbeiten, welche die Bedingungen und Modalitäten für die Bereitstellung der Dachfläche an die „Regionale Energiegenossenschaft - LEADER Lëtzebuerg West“ festlegt.

16. Bestätigung eines provisorischen Verkehrsreglementes

Der Gemeinderat,
beschließt einstimmig

das provisorische Verkehrsreglement des Schöffenrates vom 18. März 2021 zu bestätigen, welches das Statio-

devant la maison N°6 « Rue du Village » à Brouch ainsi que la mise en place d'une déviation des piétons pendant la période du 22 mars au 9 avril 2021 inclus (travaux de terrassement aux abords de la propriété sise au N° 6, rue du Village), ces dispositions étant indiquées par les panneaux de signalisation adéquats.

17. Informations aux conseillers communaux

Les points suivants ont été ajoutés à l'ordre du jour par les conseillers Eicher-Karier Christiane, Mathekowitsch Claude et Ludwig Patrick :

1. Décision définitive sur la manière dont la famille Toum-Schmitz sera indemnisée

«Voici mes réflexions, telles qu'ont été consignées dans la séance conseil communal du 18 février 2021 :

La famille Toum-Schmitz a contacté le conseil communal en date du 16 octobre 2020, regrettant que l'administration communale n'ait pas répondu à ses deux courriers du 7 février 2020 et du 25 septembre 2020.

Le conseil communal devrait maintenant soutenir la famille et la dédommager. Le collège des bourgmestre et échevins devrait faire une proposition quant à cette compensation. »

En raison de l'absence de base légale pour une indemnisation, le collège échevinal propose au conseil communal de ne pas indemniser la famille Toum-Schmitz et de prendre une décision y relative.

17A. Dommages et intérêts concernant la famille Toum-Schmitz de Tuntange

Le conseil communal,
décide avec huit (8) voix oui et quatre (4) voix non

de refuser le paiement d'une indemnisation à la famille Toum-Schmitz quant aux dégâts liés aux inondations du 3 et 4 février 2020.

17. Informations aux conseillers communaux

2. Allocations pour l'achat d'appareils électriques électro-ménagers

«À partir du 1^{er} mars 2021, les nouveaux labels d'efficacité énergétique de l'UE seront applicables. De quelle indemnité bénéficiera dorénavant l'habitant de la commune Helperknapp lors de l'achat d'un appareil électrique?»

Actuellement, les anciennes allocations sont toujours en vigueur.

Le nouveau label énergétique sera valable pour les produits concernés à partir du 1^{er} mars 2021 et ne sera visible qu'ensuite dans les magasins et en ligne. L'ancienne étiquette bénéficiera d'une période de transition

nieren vor dem Haus N°6 in der « Rue du Village » in Brouch verbietet, sowie eine Umleitung der Fußgänger in der Zeit vom 22. März bis einschließlich 9. April 2021 festlegt (Erdarbeiten in der Nähe des Grundstücks N°6, Rue du Village), wobei diese Bestimmungen durch entsprechende Verkehrsschilder angezeigt werden.

17. Informationen an die Gemeinderäte

Folgende Zusatzpunkte seitens der Gemeinderäte Eicher-Karier Christiane, Mathekowitsch Claude und Ludwig Patrick wurden auf die Tagesordnung gesetzt:

1. Definitive Entscheidung, wie die Familie Toum-Schmitz entschädigt wird

„So wie im Gemeinderat vom 18. Februar 2021 festgehalten wurde, sind dies meine Überlegungen:

Die Familie Toum-Schmitz hat am 16. Oktober 2020 den Gemeinderat kontaktiert und dabei bedauert, dass die Gemeinde nicht auf ihre beiden Briefe vom 7. Februar 2020 und vom 25. September reagiert habe.

Der Gemeinderat sollte der Familie jetzt entgegenkommen und sie entschädigen. Der Schöffenrat soll einen Vorschlag machen, wie diese Entschädigung aussehen könnte.“

Weil keine legale Basis zu einer Entschädigung vorliegt, schlägt der Schöffenrat dem Gemeinderat vor, die Familie Toum-Schmitz nicht zu entschädigen und lässt den Gemeinderat abstimmen.

17A. Schadenersatz für die Familie Toum-Schmitz aus Tuntange

Der Gemeinderat,
beschließt mit acht (8) Stimmen und vier (4) Gegenstimmen

die Zahlung einer Entschädigung an die Familie Toum-Schmitz für Schäden im Zusammenhang mit den Überschwemmungen vom 3. und 4. Februar 2020 abzulehnen.

17. Informationen an die Gemeinderäte

2. Zulage für den Kauf von elektrischen Haushaltsgeräten

„Ab dem 1. März 2021 gelten die neuen EU-Energieeffizienzlabel. Welche Zulage bekommt der Einwohner der Gemeinde Helperknapp ab dem jetzigen Zeitpunkt beim Kauf von einem elektrischen Gerät?“

Aktuell gelten noch die alten Zulagen.

Das neue Energielabel hat für die betreffenden Produkte ab dem 1. März 2021 seine Gültigkeit und wird dann erst in den Geschäften und im Onlinehandel zu sehen sein. Für das alte Label gilt eine Übergangsfrist

jusqu'au 18 mars 2021, après elle ne pourra plus être utilisée dans les points de vente.

Les nouvelles étiquettes énergétiques seront valables et disponibles en magasin pour les produits suivants:

- Télévisions
- Moniteurs (les étiquettes énergétiques pour toutes les catégories de moniteurs sont nouvelles pour cette catégorie de produits)
- Lave-vaisselle
- Réfrigérateurs et congélateurs, y compris les réfrigérateurs à vin et les mini-bars.
- Machines à laver et lave-linge séchant (lavage et séchage combinés dans un seul appareil).
- Vente de réfrigérateurs pour le commerce de détail

Les pneus ne recevront pas de nouveau label énergétique avant le 1^{er} mai 2021. Pour les luminaires (ampoules et lampes à sources lumineuses intégrées), il faudra attendre le 1^{er} septembre 2021.

Pour tous les autres appareils électriques nécessitant un étiquetage, tels que les sèche-linge, les aspirateurs, les fours, ... les nouvelles étiquettes énergétiques ne seront pas introduites avant 2024. Dans le cas des appareils de chauffage, la nouvelle étiquette énergétique n'est même pas prévue avant 2026.

«Est-il prévu d'adapter la réglementation existante?»

La commission consultative de l'énergie a immédiatement été chargée de l'élaboration d'une proposition d'adaptation de la réglementation existante.

Cette question était à l'ordre du jour de leur réunion du 23 mars 2021. Dès que la commission aura élaboré une proposition, celle-ci sera présentée au conseil communal.

3. Les familles Zoller et Hemmer de Tuntange

«Quelle est la position du collège échevinal sur le courrier électronique de Monsieur Zoller du 14 mars 2021?»

Quelles mesures ont été prises entre le 18 février 2021 et aujourd'hui? Je pense en particulier à l'entreprise Post.»

Le collège échevinal est d'avis qu'il faut répondre à Monsieur Zoller en tant que conseil communal, car ce dernier, après avoir écouté les enregistrements de la dernière séance, vient d'écrire à chaque conseiller communal.

4. Nordpool Colmar-Berg

«Avec quel montant l'ancienne commune de Boevange/Attert a-t-elle participé à la piscine Nordpool?»

bis zum 18. März 2021 und darf dann im Handel nicht mehr genutzt werden

Die neuen Energieetiketten werden für folgende Produkte gültig und im Handel zu finden sein:

- Fernseher
- Monitore (Energieetiketten für alle Kategorien von Monitoren sind neu für diese Produktkategorie)
- Geschirrspüler
- Kühl- und Gefrierschränke inkl. Weinkühlschränke, Minibars
- Waschmaschinen und Wäschetrockner (waschen und trocknen in einem Gerät kombiniert)
- Verkaufskühlgeräte für den Handel

Reifen erhalten erst ab dem 1. Mai 2021 ein neues Energielabel. Bei den Leuchten (Leuchtmittel und Lampen mit integriertem Leuchtmittel) wird es bis zum 1. September 2021 dauern

Für alle anderen kennzeichnungspflichtigen Elektrogeräte wie Wäschetrockner, Staubsauger, Backöfen, ... werden die neuen Energielabels nicht vor 2024 eingeführt. Bei Heizgeräten ist sogar erst ab 2026 mit dem neuen Energieetikett zu rechnen.

„Ist es vorgesehen, das bestehende Reglement anzupassen?“

Die beratende Energiekommission wurde sofort damit befasst einen Vorschlag auszuarbeiten um das bestehende Reglement anzupassen.

Dies stand am 23. März 2021 auf der Tagesordnung ihrer Sitzung. Sobald die Kommission einen Vorschlag ausgearbeitet hat, wird dieser dem Gemeinderat vorgestellt werden.

3. Familien Zoller und Hemmer aus Tuntange

„Wie steht der Schöffenrat zu der Email von Herrn Zoller vom 14. März 2021?“

Welche Schritte wurden seit dem 18. Februar 2021 und heute unternommen? Ich denke hiermit insbesondere an die Post.“

Der Schöffenrat ist der Meinung, dass der ganze Gemeinderat eine Antwort an Herr Zoller schreiben sollte, weil Herr Zoller, nachdem er sich die Aufnahmen der letzten Sitzung angehört hatte, eben alle einzelnen Gemeinderäte angeschrieben hat.

4. Nordpool Colmar-Berg

„Mit welchem Betrag hat sich die ehemalige Gemeinde Boevange/Attert damals im Schwimmbad Nordpool eingekauft?“

L'ancienne commune de Boevange/Attert a participé avec le montant de 417.437,40 €.

Existe-t-il une convention entre les communes participantes?

Oui, il existe une convention entre les communes de Bissen, Boevange/Attert, Schieren, Ettelbrück, Mertzig, Feulen, Erpeldange et Colmar-Berg.

«Nos écoles, ont-elles droit à plus d'heures de natation par rapport aux communes qui n'y ont pas participé?»

L'ancienne commune de Boevange/Attert avait acheté deux heures de natation (ceci en 2008 et la convention a une durée de 20 ans). Au besoin, des heures peuvent être ajoutées. Lors de la répartition des heures, la commune de Bissen avait initialement opté pour six heures, mais n'en a finalement pris que quatre. Ces deux heures ont été reprises par la commune de Colmar-Berg afin de pouvoir maintenir le projet. Il s'agit donc des deux heures qu'une autre commune pourrait acquérir. Initialement, le prix pour une heure de natation s'est élevé à 208.718,70 €. En cas de besoin, il faut négocier le prix au prorata des années restantes, et de le prévoir au budget de l'exercice 2022.

5. A Brissen

«Y a-t-il un nouveau moment?»

Il y a une personne intéressée, mais elle ne veut pas être connue pour le moment. La personne pourrait être intéressée par tout le rez-de-chaussée pour l'utiliser comme restaurant.

«Quand les premières mesures seront-elles prises pour aménager les locaux?»

Un contrat pour les travaux d'aménagement de l'extension a été demandé. La partie intéressée, qui ne veut pas encore être nommée, vas y réfléchir jusqu'à mi-avril, fin avril. Le contrat sera ensuite finalisé, avec ou sans la partie intéressée.

6. Compte-rendus des réunions du collège des bourgmestre et échevins

«Le 14 janvier 2020, l'échevin actuel Jean-Claude Bisenius a demandé des compte-rendus réguliers des réunions du collège échevinal. Pourquoi ceci n'est-il toujours pas possible et comment ces informations sont-elles transmises?»

Dans cette idée, il faudrait présenter un résumé des travaux effectués entre mars 2020 et aujourd'hui.

Les rapports des réunions du collège échevinal ne sont pas publics. Cependant, chaque membre du conseil communal a le droit de consulter les décisions du collège échevinal en relation avec l'exécution du budget. Jusqu'à présent, cependant, aucune telle demande

Die ehemalige Gemeinde Boevange/Attert hat sich mit 417.437,40 € im Nordpool eingekauft.

Besteht eine Vereinbarung mit den Gemeinden, welche sich eingekauft haben?

Ja, es besteht eine Vereinbarung mit den Gemeinden Bissen, Boevange/Attert, Schieren, Ettelbrück, Mertzig, Feulen, Erpeldange und Colmar-Berg.

„Haben unsere Schulen Recht auf mehr Schwimmstunden, im Vergleich zu Gemeinden, welche sich nicht eingekauft haben?“

Die ehemalige Gemeinde Boevange/Attert hat sich mit 2 Schwimmstunden eingekauft (dies war 2008 und die Vereinbarung hat eine Dauer von 20 Jahren). Bei Bedarf können Stunden dazugefügt werden. Bei der Verteilung hatte sich die Gemeinde Bissen ursprünglich auf sechs Stunden festgelegt und schlussendlich doch nur vier genommen. Diese zwei Stunden wurden von der Gemeinde Colmar-Berg übernommen, um das Projekt aufrechtzuerhalten. Dies wären also die zwei Stunden, mit welchen eine andere Gemeinde sich einkaufen könnte. Anfangs hat eine Schwimmstunde 208.718,70 € gekostet, man müsste den Preis pro rata für die verbleibenden Jahre verhandeln, und den Betrag im Haushalt 2022 einplanen.

5. A Brissen

„Gibt es einen neuen Moment?“

Es gibt einen Interessenten, doch dieser möchte im Moment noch nicht bekannt werden. Er würde sich eventuell für das gesamte Erdgeschoss interessieren, um es als Restaurant zu nutzen.

„Wann werden die ersten Schritte unternommen um die Räumlichkeiten einzurichten?“

Ein Vertrag betreffend die Arbeiten des Ausbaus wurde angefragt. Der Interessent, welcher noch nicht genannt werden möchte, hat bis Mitte/Ende April Bedenkzeit. Anschließend wird der Vertrag, mit oder ohne den Interessenten, dann konkretisiert.

6. Berichte der Schöffenratssitzungen

„Am 14. Januar 2020 hat der heutige Schöffe Jean-Claude Bisenius regelmässige Berichte der Schöffenratssitzungen gefordert. Warum ist dies bis heute noch immer keine Realität und wann sollen diese Informationen weitergeleitet werden?“

In diesem Sinn sollte eine Zusammenfassung der Arbeiten von März 2020 bis heute nachgeliefert werden.

Die Berichte der Sitzungen des Schöffenrats sind nicht öffentlich. Jedes Gemeinderatsmitglied hat aber das Recht die Entscheidungen des Schöffenrates einzusehen, welche in Zusammenhang mit der Ausführung des Gemeindehaushaltes stehen. Bis dato wurde aber noch

n'a été introduite jusqu'à ce moment. Le budget rectifié indique également les travaux qui ont été effectués l'année dernière.

nicht nach solchen Entscheidungen gefragt. Der berichtigte Haushalt zeigt ebenfalls die Arbeiten, welche im vergangenen Jahr getätigt wurden.



